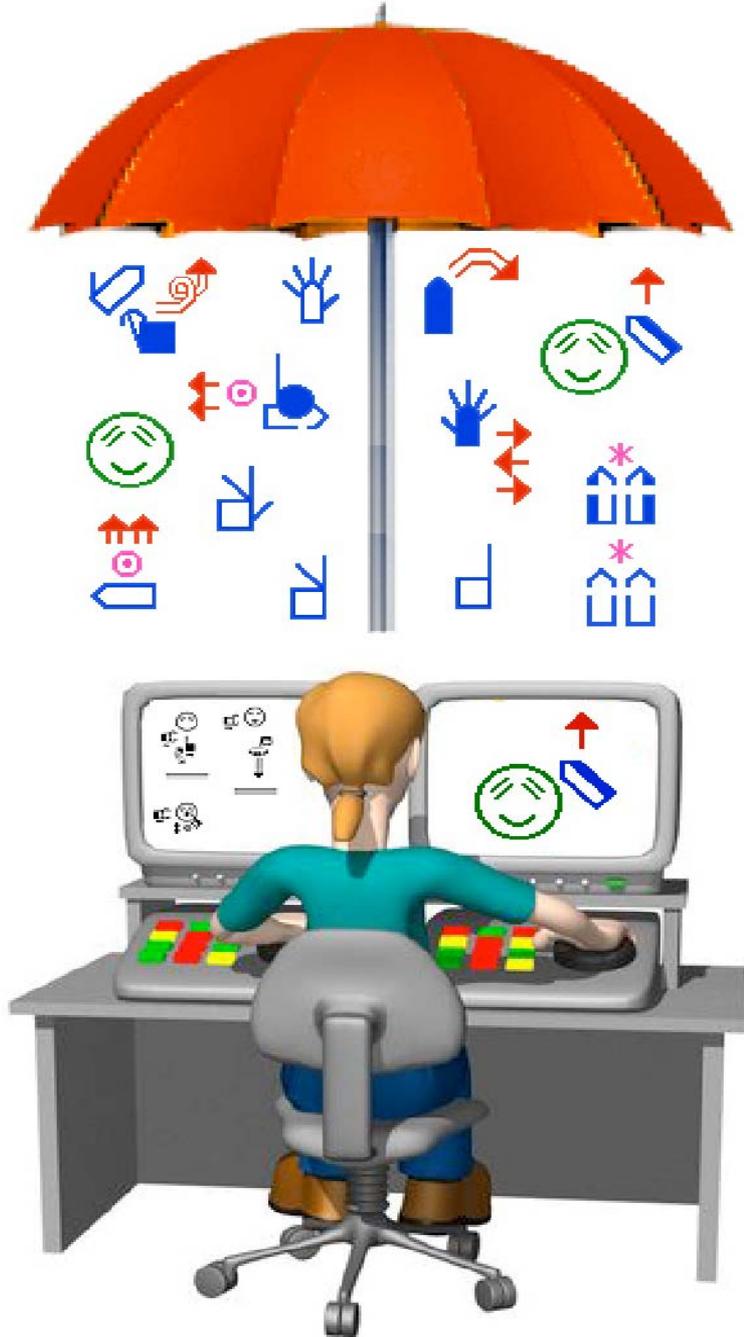


# دليل استخدام برنامج بدالة الإشارة الطبعة 1.5 SignPuddle™ Reference Manual 1.5



إعداد :

فالري ساتون

ترجمة : د. محمد ابوشعيرة

ستيف سلفينيكي

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة المترجم

الحمد لله , و به نستعين , والصلاة والسلام على سيد المرسلين . وبعد , فترجمة هذا الدليل (دليل استخدام برنامج بدالة الإشارة الطبعة 1.5 ) تأتي ضمن سلسلة تطوير كتابة لغة الإشارة العربية , بعد أن تمت ترجمة دروس في كتابة لغة الإشارة , ودليل استخدام برنامج كاتب الإشارة **SignWriter** , وإعداد برنامج تدريبي على كتابة لغة الإشارة , وإجراء بحثين تطبيقيين حول فعالية كتابة لغة الإشارة , احدهما أطروحة دكتوراه .

ان كتابة لغة الإشارة ما زالت في بدايتها , صحيح أنها تتواجد الآن في أربعين دولة , إلا ان تواجدها في العالم العربي ما زال يلقى المعوقات . وهذه طبيعة الأفكار الجديدة لا تنتشر بسهولة .

إننا نعمل ضمن مشروع تطوير كتابة لغة الإشارة بجهود فردية , من اجل نشر هذه الفكرة قدر الإمكان , ليس لأنها توافق هوى أو تحقق مصلحة ما , إنما لان البحث التجريبية أشارت بوضوح إلى فعاليتها وفائدتها . كما ان كل من تعلمها من الصم أو غيرهم أثنى عليها .

وحتى لا يعتقد احد أننا نتعصب لهذه الفكرة , فإننا نشير إلى ان هذه الطريق في تعليم الصم هي احد الطرق التي ثبت نجاحها و وهذا لا ينفي وجود طرق غيرها . لكننا هنا نؤكد على ان من حق الأصم ان يتعلم بلغته الخاصة وهي لغة الإشارة , وإذا قررنا ذلك فان من حقه ان يكتب ويقرا لغته الخاصة .

قد يشير البعض إلى أنها ستؤدي إلى عزلة الأصم وستفقد القدرة على تعلم اللغة المحكية . والحقيقة ان ذلك فيه نوع من التحيز ضد الأصم , لأننا هنا نقرر نيابة عنه اللغة التي سيتعلم بها . كما أننا نفرض عليه تعلم اللغة و المحكية ليتواصل مع غير النظير . ان لنا ان نتعلم لغته لتواصل معه . لقد عرضت الفكرة على العديد من الصم فتقبلوها بحماس منقطع النظير . والذين اعترضوا عليها كلهم من الناطقين !!!

كلنا أمل ان تتغير النظرة إلى فكرة كتابة لغة الإشارة , وان تأخذ فرصتها في المدارس وفي تعليم الصم بل وفي المجتمع ككل كما أخذت طرق التواصل مع الصم وطرق تعليمهم الأخرى في المدارس .

د. محمد أبو شعيرة

الرياض

1 رمضان 1429 هـ

1 سبتمبر 2008

## برمجية بدالة الإشارة SignPuddle™ برنامج لكتابة لغة الإشارة لكل لغات الإشارة

وإعداد قواميس ونصوص لغة الإشارة المكتوبة باستخدام الانترنت وبدونها باستخدام سيرفر بدالة الإشارة

بدالة الإشارة برمجية مسجلة أعدت من قبل المبرمج **ستيف سلفينسكي**

SignPuddle™ Software

ISBN-10: 0-914336-66-5

ISBN-13: 978-0-914336-66-2

الدليل المرجعي لاستخدام برنامج بدالة الإشارة

إعداد **ستيف سلفينسكي** و **فالري ساتون**

حقوق النسخ © 2007

مركز ساتون لكتابة الحركة **INC**



الرابط التالي :

SignPuddle Online Help

<http://www.SignBank.org/signpuddle/help>

بدالة الإشارة يستطيع نقل البيانات إلى برنامج بنك الإشارة النسخة 8.5 SignBank وبنك الإشارة مصمم للعمل خلال برمجية فايل ميكر 8.5 FileMaker Pro و النسخ الاحدث بدالة الإشارة برنامج يستخدم لإنتاج إشارات جديدة في كتابة لغة الإشارة والتي يمكن فيما بعد نقلها إلى بنك الإشارة.

إن البرمجيات التالية : SignBank®, SignWriting®, SignWriter®, Sign-Symbol-Sequence® مسجلة باسم مركز ساتون لكتابة الإشارة. الناشر: برمجية FileMaker علامة تجارية مسجلة باسم مؤسسة فايل ميكر كروب. وبرنامج بدالة الإشارة SignPuddle علامة تجارية مسجلة باسم ستيف سلفينسكي.

الناشر :

The SignWriting Press

مركز ساتون لكتابة لغة الإشارة مؤسسة أمريكية غير ربحية وعنوانها

Box 517, La Jolla, CA. 92038-0517 USA, tel 858-456-0098 fax 858-456-0020

SignWriting.org • SignBank.org • SignPuddle.org • SignPuddle.com • SignPuddle.net

الدعم التقني المجاني  
بدالة الإشارة على الانترنت

[www.SignBank.org/signpuddle/help](http://www.SignBank.org/signpuddle/help)

2

## Technical Support



Deaf Action Committee for SignWriting  
Center for Sutton Movement Writing  
an educational, nonprofit organization  
Box 517, La Jolla, CA, 92038-0517, USA  
tele 858-456-0098.....858-456-0020 fax

### حلمك

هل تحلم أن تبحث , تطبع , أو تنشر قاموس أو نص بلغة الإشارة المكتوبة ؟ إن العالم عند أطراف أصابعك . إذا استخدمت برمجية بدالة الإشارة لعمل إشارات ووثائق بلغة الإشارة المكتوبة !

### قائمة كتابة لغة الإشارة

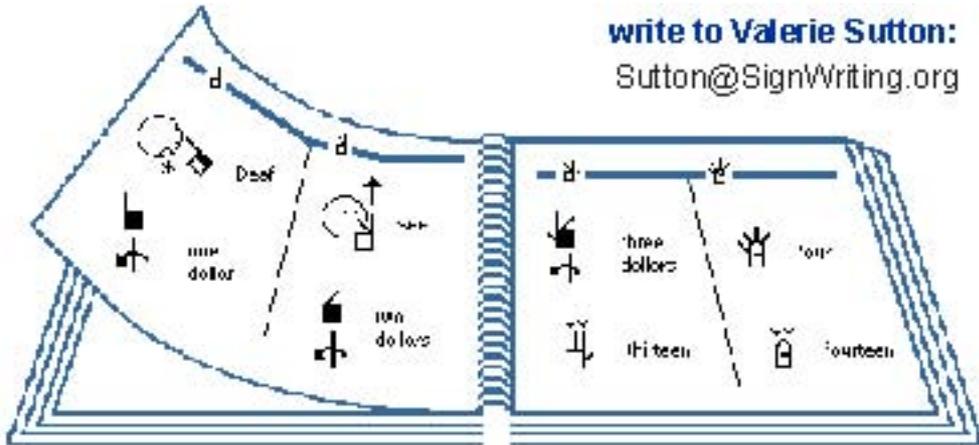
انضم إلى قائمة مستخدمي كتابة لغة الإشارة الفعالين لعرض أسئلتك على المجموعة . حيث ستجيب فالري ساتون و الأعضاء على أسئلتك التقنية من خلال المجموعة

SW List وهي طريقة جيدة لتبادل المعلومات !

للاضمام إلى هذه المجموعة انتقل إلى الرابط التالي :

<http://www.SignWriting.org/forums/swlist>

ويمكنك الكتابة إلى السيدة فالري ساتون على الايميل التالي :



## قائمة المحتويات

9..... المقدمة  
برمجية بدالة الإشارة . ملفات المساعدة , استخدام متصفح الانترنت فير فوكس Firefox

### الجزء الأول : البداية و البحث عن بدالة الإشارة على الانترنت

14..... 1. كيف تبدأ بدالة الإشارة على الانترنت .....  
كيف أبدأ قاموس لغة الإشارة الأمريكية ASL على الانترنت ؟

16..... 2. التسجيل كمستخدم لبداله الإشارة ( مجاني ).....  
كيف أسجل , وبالتالي أتمكن من استخدام كل المميزات على الانترنت ؟

17..... 3. كيف ادخل خلال الانترنت .....  
لقد سجلت الآن . كيف ادخل من خلال كلمة المرور Password ؟

18..... 4. كيف أعود إلى الصفحة الرئيسية في بدالة الإشارة .....  
كيف أعاود بدالة الإشارة ؟ اضعظ على المظلة الحمراء !

19..... 5. البحث بواسطة الكلمة .....  
كيف ابحث في قائمة من المفردات الانجليزية ( العربية ) لأجد إشارة ما ؟

20..... 6. البحث بواسطة الكلمة .....  
كيف اكتب كلمة وابحث عن إشارة ؟

21..... 7. البحث بواسطة الإشارات .....  
كيف ابحث عن قائمة من الإشارات المكتوبة لغة الإشارة ؟

22..... 8. البحث بواسطة الرمز – في حالة التطابق .....  
كيف تجد كل الإشارات التي تستخدم رمزا مطابقا ؟

23..... 9. البحث بواسطة الرمز – أي تطابق .....  
كيف أجد الإشارات التي تستخدم شكل يد محدد , بأي اتجاه ؟

24..... 10. البحث بواسطة الرمز - تطابق الاتجاه .....  
كيف أجد الإشارات تستخدم شكل يد محدد , بحيث يكون اتجاه الشكل متطابقا ؟

25..... 11 . البحث بواسطة الرمز – تشابه الاستدارة .....  
كيف أجد الإشارات التي تستخدم شكل يد محدد , بنفس الزاوية ( الاستدارة ) ؟

26..... 12 . البحث بواسطة تكرار الشكل – اليد .....  
كيف أجد أشكال اليد التي تستخدم بتكرار أكثر من غيرها ؟

27..... 13 . البحث بواسطة تكرار حركة الرمز .....  
كيف أجد أكثر الحركات تكرارا من غيرها من الحركات ؟

28..... 14 . البحث بواسطة تكرار رموز الوجه .....  
كيف أجد أكثر تعابير الوجه تكرارا ؟

### الجزء الثاني: كتابة وتحريرو إشارات فردية وإدخالها لبداله الإشارة

29..... 15. إضافة إشارة جديدة للقاموس .....  
كيف أضيف إشارة جديدة للقاموس ؟

- 16 . إضافة أبجدية جديدة..... كيف أضيف أبجدية للإشارة ؟  
30.....
- 17 . إضافة تعريف باللغة الانجليزية ( العربية )  
31..... كيف اكتب تعريفا باللغة الانجليزية ( العربية ) للإشارة ؟
- 18 . إضافة توضيح أو فيديو.....  
32..... كيف أضيف صورة أو رسما توضيحيا أو مقطع فيديو ؟
- 19 . تحرير الإشارة.....  
33..... كيف أحرر أو أالإشارة التي كتبت بها ؟
- 20 . تحرير أبجدية الإشارة .....  
34..... كيف أو أغير الطريقة التي كتبت بها أبجدية الإشارة ؟
- 21 . تحرير الاسم أو التعريف.....  
36..... كيف أحرر أو أغير اسم الإشارة أو تعريفها باللغة الانجليزية ( العربية ) ؟
- 22 . تحرير التوضيح أو مقطع الفيديو.....  
37..... كيف احذف التوضيح أو مقطع الفيديو ؟
- 23 . نسخ الإشارة .....  
38..... كيف انسخ الإشارة ؟
- 24 . حذف الإشارة .....  
39..... كيف احذف الإشارة ؟
- 25 . إضافة تعريف جديد بلغة الإشارة لإشارة ما.....  
40..... كيف أضيف تعريف جديد للإشارة مكتوب بلغة الإشارة ؟
- 26 . تحرير تعريف بلغة الإشارة.....  
41..... كيف أحرر أو أغير التعريف المكتوب بلغة الإشارة ؟
- 27 . حذف التعريف المكتوب بلغة الإشارة  
42.....  
كيف احذف تعريفا مكتوبا بلغة الإشارة ؟
- 28 . الانتقال إلى بدالة إشارة أخرى .....  
43..... كيف انتقل من بدالة إشارة إلى أخرى ؟ الانتقال إلى أيقونة أخرى. أو الضغط على المظلة الحمراء.
- الجزء الثالث: تعليمات برنامج نصوص الإشارة (SignText 1.5)**
- 29 . البحث عن وثيقة بواسطة الكلمة.....  
44..... في بدالة نصوص لغة الإشارة , كيف ابحت عن وثائق عنوانها مكتوب باللغة الانجليزية( العربية)؟
- 30 . البحث عن وثائق بواسطة الإشارات .....  
45..... في بدالة نصوص لغة الإشارة , كيف ابحت عن وثائق عنوانها مكتوب بلغة الإشارة ؟
- 31 . كيف ابدأ وثيقة جديدة , النسخة 1 .....  
46..... الطريقة 1: في بدالة نصوص الإشارة , اضغط على أيقونة ( SignText ) . انشئ مسودة الوثيقة .
- 32 . كيف ابدأ:2: وثيقة جديدة , النسخة الثانية 2 .....  
47..... الطريقة 2 : في قاموس لغة الإشارة , اضغط على ( ترجم ) Translate .  
انسخ الترجمة إلى بدالة نصوص الإشارة.
- 33 . كيف نكتب عنوان الوثيقة بلغة الإشارة .....  
51.....

افتح الوثيقة المكتوبة بلغة الإشارة في بدالة وثائق الإشارة .  
اضغط على أيقونة كتابة الإشارة لكتابة العنوان بلغة الإشارة .

51..... 34 . كيف ترسل وثيقتك خلال الايميل  
افتح الوثيقة الموجودة في بدالة نصوص الإشارة .  
اضغط عالرابع: بريد الإشارة ( SignMail ) لإرسال الوثيقة عبر الايميل .

52..... 35 . كيف تحذف الوثيقة  
افتح الوثيقة الموجودة في بدالة نصوص الإشارة .  
اضغط على أيقونة حذف نص الإشارة ( SignText )

### الجزء الرابع : التعرف على برنامج نص الإشارة ( SignText )

54..... 36 . تصميم الشاشة.....

56..... 37 . لوح الرموز .....

57..... 38 . صندوق الإشارة.....

58..... 39 . أزرار الأوامر.....

60..... 40 . أعمدة جمل الإشارة.....

61..... 41 . أزرار تحرير النص.....

62..... 42 . أزرار الحفظ.....

### الجزء الرموز: كيف تنشئ إشارة

63..... 43 . لوح الرموز , الصفحة 1: مجموعة الرموز .....

64..... 44 . لوح الرموز , الصفحة 2: الرمز في مجموعة .....

65..... 45 . لوح الرموز , الصفحة 3: الاستدارة و التمايز .....

66..... 46 . تكرار ( مضاعفة ) شكل اليد .....

47 . انعكاس شكل اليد (صورة المرآة)

67.....

68..... 48 . إضافة تعبير وجهي.....

69..... 49 . إضافة رمز حركة .....

### الجزء السادس : كيف تنشئ جملة

50. إضافة إشارة إلى

70..... جملة

- 51 . حذف إشارة من جملة.....71.....
- 52 . نقل إشارة إلى أعلى أو أسفل إشارة أخرى .....72.....
- 53 . نقل الإشارة إلى خلية  
أخرى.....73.....
- 54 . تميل الإشارة في صندوق الإشارة لإجراء عملية التحرير.....74.....
- 55 . تبديل الإشارة بأخرى جديدة.....75.....
- 56 . إدخال السابع:ن إشارتين .....76.....

### الجزء السابع : الطباعة . التصدير و استخدام SWML

- 57 . تصدير الأعمدة كملفات PDF .....77.....
- 58 . تصدير الفني. كملفات رسم GRAPHICS .....80.....
- 59 . العمل خلال SWML  
83.....
- 60 . تصدير الملفات من بدالة الإشارة إلى بنك الإشارة .....85.....
- 87 ..... الدعم الفني .....87.....

## المقدمة

## برنامج بدالة الإشارة SignPuddle™ Software

[www.SignPuddle.org](http://www.SignPuddle.org)

هذا البرنامج العبقري من إعداد ستيف سيلفينسكي Steve Slevinski, يجعل من الممكن أن نكتب الإشارات , والقواميس , والوثائق بأسلوب كتابة لغة الإشارة SignWriting. كما يمكن من إضافة إشارات إلى قاموس بدالة الإشارة. ويساعد في إنشاء وثائق بلغة الإشارة باستخدام برنامج نص الإشارة SignText , وإرسالها عبر الإيميل من خلال إيميل الإشارة SignMail , ويساعد في ترجمة الكلمات إلى لغة الإشارة , ويطبع الوثائق من خلال امتداد PDF . ويصدر بيانات الإشارة المكتوبة إلى بنك الإشارة . كما يبحث عن الإشارات ونصوص لغة الإشارة من خلال طرق بحث متعددة بما في ذلك البحث بواسطة الكلمة و الإشارة و الرمز الشاري و تكراره . يوجد نسخة مجانية من برنامج بدالة الإشارة مفتوحة على الإنترنت على الرابط التالي : [www.SignBank.org/signpuddle](http://www.SignBank.org/signpuddle).

## كتابة الإشارة SignWriting

[www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org)

كتابة الإشارة طريقة لقراءة حركة الجسم . وتستخدم لكتابة أي لغة إشارة في العالم . وقد بدأ آلاف الصم ومستخدمي لغة الإشارة في 40 دولة في كتابة لغة الإشارة الخاصة بهم بطريقة كتابة لغة الإشارة .

وتستخدم كتابة لغة الإشارة بأشكال مختلفة اعتمادا على الحاجة . فعلى سبيل المثال, في تعليم الصم, يستخدمها المعلمون لتعليم الصم القراءة و الكتابة, و الباحثون في لغة الإشارة يستخدمونها لدراسة قواعد وتراكيب لغة الإشارة, ولدراسة طريقة كتابة الصم لغة الإشارة الأم عندهم.

استخدام كتابة لغة الإشارة مجاني. مع عدد كبير من مواقع الإنترنت التي تحتوي آلاف الوثائق المجانية أيضا . ولمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال في أي وقت على فالري ساتون على الرقم : 858-456-0098 أو البريد الإلكتروني التالي : [Sutton@SignWriting.org](mailto:Sutton@SignWriting.org) .

## حافظة بدالة الإشارة The PocketPuddle™

قرص قابل للإزالة لحفظ بدالة الإشارة

احمل بدالة الإشارة في جيبك !

خاصة بالأشخاص الذين يكتبون الإشارة , وهي معروضة بخصم حقيقي...

بدالة إشارة متنقلة حيث لا تعتمد على الاتصال بالإنترنت وهي عملية جدا للأشخاص الذين يعملون على أجهزة كمبيوتر مختلفة , ويحتاجون لنقل العمل على بدالة الإشارة من جهاز كمبيوتر إلى آخر .. إن ما تحتاجه هو بدالة إشارة في جيبك !

يمكنك ربط بدالة الإشارة بأجهزة كمبيوتر مختلفة بواسطة وصلة (يو أس بي) ( USB ) ومن ثم نقل المعلومات بهذه الطريقة . إن بدالة الإشارة تحتوي على كل ما يلزم لتحميلها على أجهزة الكمبيوتر .



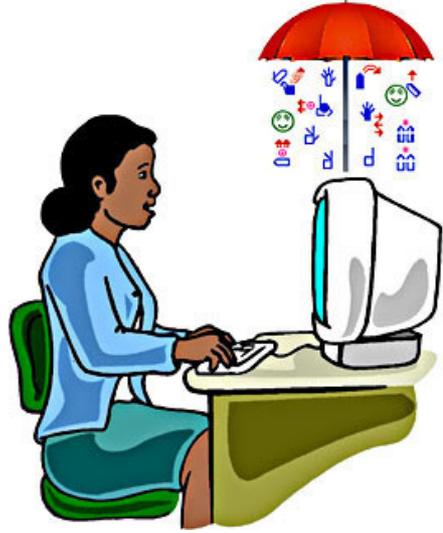
كما أن بدالة الإشارة تعمل على أي نظام من أنظمة النوافذ Windows فقط اربط وصلة (يو أس بي) , ثم شغل الخادم server . أو يمكنك نقل رمز بدالة الإشارة إلى القرص الصلب لزيادة سرعة الأداء والتخزين. ولمستخالإشارة. ماك ولينوكس يوجد تعليمات خاصة لتحميلها , بما في ذلك رمز التحديث .

## بدالة الإشارة ..محطة عمل SignPuddle WorkStation

شغل جهاز الكمبيوتر  
وابدأ محطة عمل متكاملة من بدالة الإشارة !

استمتع بخادم بدالة الإشارة القوي على جهاز الكمبيوتر الخاص بك . وتشغيل بدالة الإشارة دون الاتصال بالانتر نت لمشروعك الخاص.

بداية جيدة للمجموعات و المؤسسات التي تريد أن تمتلك برمجيات وبيانات خاصة بأنظمتها . وللأشخاص الذين يريدون استخدام أجهزة كمبيوتر فردية ويمتلكون بياناتهم الخاصة. وبالاعتماد على تقسيم النظام , يمكن أن تحتاج إلى خادم ( سيرفر ) يتوافق مع مكتبة صور ورسومات من نوع GD و PHP . ويحتوي على نظام تحديث سنوي وعلى الدعم الفني .



## الشبكة الخاصة لبدالة الإشارة Private WebPuddle

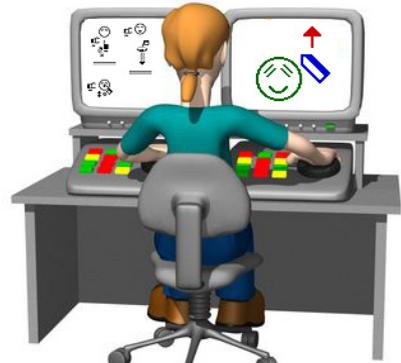
العمل بشكل خاص على شبكة المعلومات

الطريقة الأسهل للمبرمج تعمل خلال بدالة الإشارة. لا تحتاج لتحميل أي برامج , يمكنك التسجيل و العمل في نفس اليوم .

إن المساحة الخاصة بك في بدالة الإشارة على الشبكة سوف تكون خاصة ببياناتك أنت فقط. والمساحة المتوفرة سوف تكون تحت طلبك في أي وقت تتصل بشبكة الانتر نت باستخدام كلمة المرور password الخاصة بك .

إعدادات المشاركين سوف تكون سرية في حالة وجود مجموعة من المستخدمين في مجموعتك , من أجل استعراض البيانات أو إضافة أو تحرير القواميس و الوثائق . وتمكن من تحميل مقاطع الفيديو أو توضيح وتخزينها على الشبكة.

يمكن تحديث بدالة الإشارة الخاصة بك على الشبكة سنويا .ويمكن تخزين البيانات ونقلها إلى أي مكان .وسوف يكون هناك رسوم سنوية مقابل المساحة المخزنة على الانتر نت و الدعم الفني المقدم .



SignPuddle Help Online  
[www.signbank.org/signpuddle/help](http://www.signbank.org/signpuddle/help)

## SignPuddle Video Instruction

in English, French and Norwegian

استخدام برنامج فيرفوكس Firefox!

سوف تعمل بدالة الإشارة بشكل أفضل من خلال برنامج فيرفوكس.

ويمكن تحميل البرنامج خلال الرابط التالي: <http://www.mozilla.com>

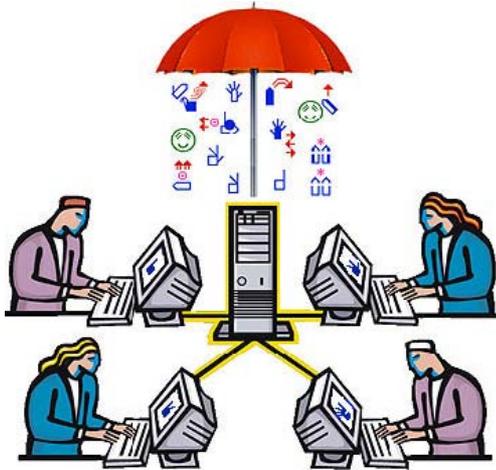
سيرفر بدالة الإشارة SignPuddle

Server

يمكن لشبكة الكمبيوتر من تشغيل سيرفر بدالة الإشارة من أجل القيام بمشاريع خاصة , وللقيام بأبحاث حول لغة الإشارة , ولعمل وثائق وقواميس من قبل عدد من المستخدمين . وهي مناسبة أيضا لمختبرات الأبحاث .

وباستخدام سيرفر بدالة الإشارة يمكن تحميل بدالة الإشارة على شبكة خاصة , أو على الانترنت . ويمكنك سيرفر بدالة الإشارة من الوصول بطريقتين إلى البيانات . إما من خلال متصفح الانترنت التقليدي , أو من خلال الاتصال ببدالة الإشارة من خلال حافظة بدالة الإشارة .

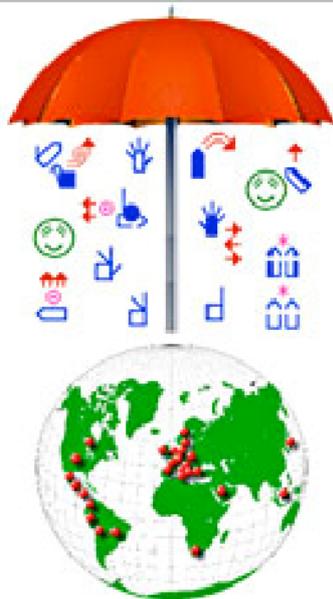
ويساعد سيرفر بدالة الإشارة من الاستفادة من كل الإمكانيات المتوفرة في محطة بدالة الإشارة أو بدالة الإشارة الخاصة . بالإضافة إلى بريد اليكتروني , وقواميس متزامنة ورمز التحديث لمحطة بدالة الإشارة و حافظة بدالة الإشارة . بالإضافة إلى رمز التحديث السنوي و الدعم السنوي . ويتطلب وجود سيرفر يوافق مع مكتبة صور ورسومات من نوع PHP و GD . وهنا تحتاج إلى رسوم لمرة واحدة , من أجل دعم فني سنوي .



يساعد سيرفر بدالة الإشارة من الاستفادة من كل الإمكانيات المتوفرة في محطة بدالة الإشارة أو بدالة الإشارة الخاصة . بالإضافة إلى بريد اليكتروني , وقواميس متزامنة ورمز التحديث لمحطة بدالة الإشارة و حافظة بدالة الإشارة . بالإضافة إلى رمز التحديث السنوي و الدعم السنوي . ويتطلب وجود سيرفر يوافق مع مكتبة صور ورسومات من نوع PHP و GD . وهنا تحتاج إلى رسوم لمرة واحدة , من أجل دعم فني سنوي .



# SignPuddle™ Online



Write Sign Language  
Dictionaries & Literature  
in Any Sign Language  
in the World...



Choose A Sign Language



SignPuddle Information

Click On a Flag Below To Find Your Sign Language  
...some countries are not yet available.



لزيارة بدالة الإشارة على الانترنت  
[www.signbank.org/signpuddle](http://www.signbank.org/signpuddle)

SignPuddle ASL  USA, Canada

 American Sign Language (ASL)	 Dictionary	 Literature
	 Encyclopedia	 Lessons
	 Puddle Manual	 Puddle Video

1. اضغط على علم الدولة
2. وهذا سوف يأخذك الإشارة Directory يوجد لكل بلد قاموس, وكتبت نصوص وموسوعة ومقاطع فيديو توضيحية ودليل للمساعدة.

## دليل ملفات بدالة الإشارة Directory of SignPuddle Files

### نصوص لغة الإشارة Sign Language Literature

لقد تم نشر باحث لنصوص لغة الإشارة من خلال العنوان, والكلمة و الرمز و الإشارة . اكتب النصوص الخاصة بك بلغة الإشارة وانشرها مجاناً على الانترنت ليقرأها ويستمتع بها الآخرون . أرسل وثائقك بالاليميل وشارك بها الآخرون عبر الانترنت .

### تعلم كتابة الإشارة SignWriting Instruction

عند العمل على بدالة الإشارة يمكنك الوصول السريع إلى ملفات تعليم كتابة الإشارة و رموز الإشارات IMWA (International Movement Writing Alphabet) وهي أبجدية كتابة الحركة العالمية. وهذه الدروس محفوظة في قاموس بدالة الإشارة ويمكن البحث عنها بواسطة الكلمة , أو الإشارة أو الرمز .

وهناك طريقة أخرى لتعلم كتابة الإشارة متوفرة على الانترنت . حيث يمكنك تحميل الدروس كاملة بعدة لغات أو قراءتها على الانترنت  
نت على الرابط التالي : <http://www.SignWriting.org/lessons>

### قاموس لغة الإشارة Sign Language Dictionary

ابحث عن إشارة ما في القاموس وانسخها إلى وثائق الخاصة . أنشئ إشاراتك الخاصة وأضفها إلى القاموس . أرسل بريدك الإلكتروني بالإشارة المكتوبة . ترجم الكلمات إلى إشارات . ابحث بواسطة الكلمة , الإشارة , الرمز , تكرار الرمز .

### دليل بدالة الإشارة والفيديو SignPuddle Manual & Videos

عند العمل على بدالة الإشارة , يمكنك الوصول السريع إلى ملفات تعليم استخدام البرنامج . و توضح لك ملفات الفيديو كيف تبدو شاشتك أثناء القيام بمهام مختلفة. ويمكن تحميل دليل بدالة الإشارة كملف من نوع PDF .

### الدعم الفني Tech Support

يمكن الحصول على الدعم الفني من خلال الرابط التالي : [http //www.signbank.org/signpuddle/help/](http://www.signbank.org/signpuddle/help/) أو الكتابة إلى العنوان التالي:

Email: Sutton@SignWriting.org  
Voice: 858-456-0098 Pacific Time



الجزء الأول : البداية و البحث عن بدالة الإشارة على الانترنت .  
**1. كيف تبدأ بدالة الإشارة على الانترنت.**

كيف ابدأ قاموس لغة الإشارة الأمريكية ASL على الانترنت ؟

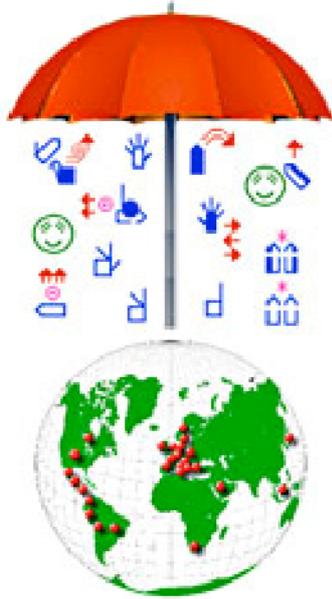
**الخطوة 1:** تأكد من استخدام متصفح الانترنت فيرفوكس .وهو متوفر مجانا ويمكنك تحميله من الرابط التالي:  
<http://www.mozilla.com>.

**الخطوة 2:** شغل برنامج الفير فوكس . ثم اذهب إلى بدالة الإشارة على الانترنت على الرابط التالي :

<http://www.signbank.org/signpuddle/>

**الخطوة 3:** لتبدأ استخدام بدالة الإشارة اضغط على ( اختر لغة الإشارة ) . "Choose A Sign Language".

## SignPuddle™ Online



Write Sign Language  
Dictionaries & Literature  
in Any Sign Language  
in the World...



Choose A Sign Language



SignPuddle Information

### SignPuddle Online 1.5

...Click On a Flag Below To Find Your Sign Language...



**الخطوة 4:** اضغط على العلم الأمريكي. وهو سيأخذك إلى ساحة الإشارة الأمريكية.  
**الخطوة 5:** اضغط على أيقونة قاموس الإشارة الأمريكية (ASL) لفتح قاموس ASL على الانترنت.



## 2. التسجيل كمستخدم لبدالة الإشارة (مجانا)

كيف أسجل وبالتالي الإشارة: استخدام كل المميزات على الانترنت ؟  
عندما تفتح بدالة الإشارة :

**الخطوة 1:** انتقل بالموشر أسفل الصفحة.

**الخطوة 2:** اضغط اسمك بسجيل) Register في أسفل الزاوية اليسرى

**الخطوة 3:** اكتب اسمك , وبريدك الالكتروني وكلمة المرور password .

**الخطوة 4:** اضغط على زر التسجيل.



Register

Login

الخطوة 2

	<b>Password</b>	
	<input type="text"/>	<input type="button" value="Register"/>

الخطوة 4:

3. كيف ادخل خلال الانترنت؟

لقد سجلت الآن . كيف ادخل من خلال كلمة المرور Password ؟  
عند فتح بدالة الإشارة :

الخطوة 3: انتقل إلى أسفل الصفحة.

الخطوة 2 : اضغط على زر في الزاوية اليسرى ( الدخول ) Login

الخطوة 3 : اكتب اسم المستخدم وكلمة المرور

الخطوة 4: اضغط على زر الدخول Login Button.



Register

Login

الخطوة 2

الخطوة 4

	<b>Password</b> *****	<b>Login</b>
--	--------------------------	--------------

4. كيف أعود إلى الصفحة الرئيسية في بدالة الإشارة

5. كيف أأغادر بدالة الإشارة , والعودة إلى الصفحة الرئيسية في بدالة الإشارة؟

**لمغادرة بدالة الإشارة:** اضغط على المظلة الحمراء ! الموجودة في أعلى يسار الصفحة , أو اضغط على أسفل الزاوية اليسرى على الشاشة .



Sigr

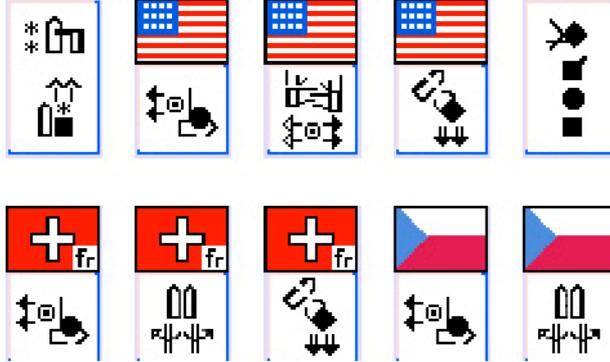
أعلى يسار الشاشة

Home



Home

أسفل يسار الشاشة



## 6. البحث بواسطة الكلمة, الطريقة 1

كيف ابح1: قائمة من المفردات الانجليزية ( العربية ) لأجد إشارة ما ؟

**الخطوة 1:** اضغط على أيقونة البحث بواسطة الكلمة **Search by Words**.

**الخطوة 3:** في حقل البحث اكتب الكلمة التي تبحث عنها.

**الخطوة 4:** اضغط على زر البحث .

**الخطوة 5:** سوف تظهر كل الكلمات المدخلة في قائمة من الكلمات.

**الخطوة 6:** اضغط على الكلمة باللغة الانجليزية ( العربية ) لتظهر الإشارة .



# SignPuddle™

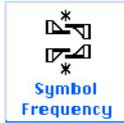
Search by Words



Search for word: \* I

Any part of word Start of word Exact word

Search



"card"	cl-wall (left)	glory	naughty
"chop"	cl:3 moving	glove	navy
"square"	clap	gloves	near
#back	class	glue	neat
#rent	classes	go	Nebraska
-ing	classifier	go (v) went	necklace
1	classifier-1-hand	go away	necktie
1 year	classifier-2-hand	go backwards right	need
1,000,000	clean	go to bed	negative
1-year	clean-over-time	go to many events	negotiate
1/10	clear	go under table	neighbor
1/2	climb	go-ahead	nephew
1/3	clinic	go-away-	nervous
1/4	clock	go-down	Nervous
1/5	close	go-forward	Netherlands
1/6	close eyes	go-l	network
1/7	closet	go-left	networking
1/8	closing-your-eyes	go-r	Nevada
1/9	cloth	go-r one handed	never
10	clothes	go-right	never8
100	clothes dryer	go-to-bed	new
1000	clothing	go-together-left	New York City
101	cloud	go-together-right	New-Hampshii
11	clouds	goal	New-Jersey
12	clown	goat	New-Mexico
13	club	God	New-York
14	clumsy	God himself	New-Zealand
15	coach	God-look-down	New-Zealande
16	coat	God-loves-you-much	newsletter
17	cobra	Goddess	news paper
18	cochlear implant	godly	next

Done

الخطوة 1:

الخطوة 2:

الخطوة 3:

الخطوة 5:

6. البحث بواسطة الكلمة، الطريقة 2

كيف اكتب كلمة وابحث عن إشارة ؟

الخطوة 1 : اضغط على أيقونة البحث بواسطة الكلمة

الخطوة 2 : في حقل البحث : اكتب الكلمة أو الحرف

الخطوة 3 : اضغط على زر البحث

الخطوة 4 : سوف تظهر المدخلات في قائمة من الكلمات

الخطوة 5 : اضغط على الكلمة باللغة الانجليزية ( العربية ) لتظهر الإشارة

**SignPuddle™**

Home Search by Words Dictionary

---

Search for word:

Any part of word   
 Start of word   
 Exact word

hello

Source: Valerie Sutton  
Modified: July 28, 2007 09:30

Write Sign

Upload File

SignSpelling

Copy Sign

Write Words

Delete All

SignText

---

Write Sign

Upload File

Done

الخطوة 1 :

الخطوة 2 :

الخطوة 3 :

الخطوة 5 :

### 7. البحث بواسطة الإشارات

كيف ابحت عن قائمة من الإشارات المكتوبة لغة الإشارة ؟

الخطوة 1 :اضغط على أيقونة : البحث بواسطة الإشارات .

الخطوة 2 : في حقل البحث: اكتب الكلمة أو الحرف .

الخطوة 3 : اضغط على زر البحث .

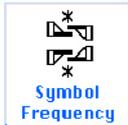
الخطوة 4 : سوف تظهر الإشارات في قائمة بحجم صغير

الخطوة 5 :اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , سوف تظهر بنسخة كبيرة



Search for word: he

Any part of word
  Start of word
  Exact word




- : الخطوة 3
- : الخطوة 2
- : الخطوة 1
- : الخطوة 4
- : الخطوة 5

## 8. البحث بواسطة الرمز – في حالة التطابق

كيف تجد كل الإشارات التي تستخدم رمزا مطابقا؟

- الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة البحث بواسطة الرمز .
- الخطوة 2 :** تظهر قائمة الرموز على اليمين.
- الخطوة 3 :** ابحث عن الرمز الذي تريده واسحبه إلى الصندوق . **الخطوة 4 :** اضغط على الرمز , لتأكيد اختياره , **الخطوة 5 :** اضغط على زر EXACT MATCH ( التطابق )
- الخطوة 6 :** اضغط على زر البحث SEARCH
- الخطوة 7 :** سوف تظهر كل الإشارات التي تحتوي نفس الرمز في قائمة . **الخطوة 8 :** اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , سوف تظهر نسخة مكبرة منها .



**Home**

# SignPuddle™

**Search by Symbols**



**Dictionary**

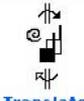
  
**Search by Words**

  
**Search by Signs**

  
**Search by Symbols**

  
**Symbol Frequency**

  
**SignMaker**

  
**Translate**



  
**Symbol Group List**

  
**Previous**

  
**Search**

  
**Select Next**

  
**Delete Symbol**

  
**Clear All**

  
**Variation**

  
**Mirror Symbol**

  
**Fill Symbol**

  
**Exact Match**

  
**Rotate 1**

  
**Rotate 2**

  
**Any Match**

  
**Fill Match**

  
**Rotate Match**

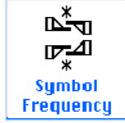
	*			
	•			
	↑			
	⇄			
	↑			
	↷			
	↷			
	↷			
	↷			
	↷			

- الخطوة 2 :
- الخطوة 1 :
- الخطوة 3 :
- الخطوة 6 :
- الخطوة 5 :

### 9. البحث بواسطة الرمز – أي تطابق

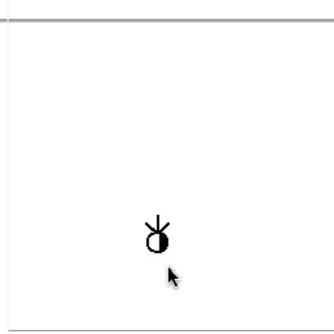
كيف أجد الإشارات التي تستخدم شكل يد محدد , بأي اتجاه ؟

- الخطوة 1 : اضغط على أيقونة البحث بواسطة الرمز .
- الخطوة 2 : ظهر قائمة الرموز على اليمين .
- الخطوة 3 : ابحث عن الرمز الذي تريده واسحبه إلى الصندوق . **الخطوة 4 :** اضغط على الرمز , لتأكيد اختياره , **الخطوة 5 :** اضغط على زر ANY MATCH
- الخطوة 6 : اضغط على زر البحث SEARCH
- الخطوة 7 : سوف تظهر كل الإشارات التي تحتوي نفس الرمز بأي اتجاه في قائمة **الخطوة 8 :** اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , وسوف تظهر نسخة مكبرة منها .



# SignPuddle™

Search by Symbols



Symbol Group List	Previous	Search
Select Next	Delete Symbol	Clear All
Variation	Mirror Symbol	Fill Symbol
Exact Match	Rotate 1	Rotate 2
Any Match	Fill Match	Rotate Match


- : الخطوة 3
- : الخطوة 2
- : الخطوة 1
- : الخطوة 6
- : الخطوة 5

## 10. البحث بواسطة الرمز - تطابق الاتجاه

كيف أجد الإشارات تستخدم شكل يد محدد, بحيث يكون اتجاه الشكل متطابقا ؟

**الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة البحث بواسطة الرمز .

**الخطوة 2 :** ظهر قائمة الرموز على اليمين .

**الخطوة 3 :** ابحث عن الرمز الذي تريده واسحبه إلى الصندوق . **الخطوة 4 :** اضغط على الرمز , لتأكيد اختياره ,

**الخطوة 5 :** اضغط على زر تطابق الاتجاه **FILL MATCH**

**الخطوة 6 :** اضغط على زر البحث **SEARCH**

**الخطوة 7 :** سوف تظهر كل الإشارات التي تحتوي نفس الرمز بنفس الاتجاه في قائمة **الخطوة 8 :** اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , وسوف تظهر نسخة مكبرة منها .

**SignPuddle™**

Home      Search by Symbols      Dictionary

Search by Words

Search by Signs

Search by Symbols

Symbol Frequency

SignMaker

Translate



- الخطوة 2 :
- الخطوة 3 :
- الخطوة 6 :
- الخطوة 5 :

### 11 . البحث بواسطة الرمز – تشابه الاستدارة

كيف أجد الإشارات التي تستخدم شكل يد محدد، بنفس الزاوية ( الاستدارة ) ؟

- الخطوة 1 : اضغط على أيقونة البحث بواسطة الرمز .
- الخطوة 2 : ظهر قائمة الرموز على اليمين .
- الخطوة 3 : ابحث عن الرمز الذي تريده واسحبه إلى الصندوق . **الخطوة 4 :** اضغط على الرمز , لتأكيد اختياره , **الخطوة 5 :** اضغط على زر تطابق الاستدارة **ROTATE MATCH**
- الخطوة 6 :** اضغط على زر البحث **SEARCH**
- الخطوة 7 :** سوف تظهر كل الإشارات التي تحتوي تستخدم الاستدارة في قائمة **الخطوة 8 :** اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , سوف تظهر نسخة مكبرة منها .

- الخطوة 1 : اضغط على أيقونة البحث بواسطة الرمز .
- الخطوة 2 : ظهر قائمة الرموز على اليمين .
- الخطوة 3 : ابحث عن الرمز الذي تريده واسحبه إلى الصندوق . **الخطوة 4 :** اضغط على الرمز , لتأكيد اختياره , **الخطوة 5 :** اضغط على زر تطابق الاستدارة **ROTATE MATCH**
- الخطوة 6 :** اضغط على زر البحث **SEARCH**
- الخطوة 7 :** سوف تظهر كل الإشارات التي تحتوي تستخدم الاستدارة في قائمة **الخطوة 8 :** اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , سوف تظهر نسخة مكبرة منها .

**SignPuddle™**

Home Search by Symbols Dictionary

**Search by Words**

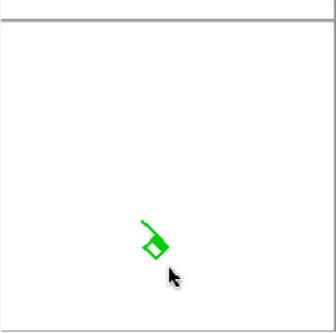
**Search by Signs**

**Search by Symbols**

**Symbol Frequency**

**SignMaker**

**Translate**




Symbol Group List	Previous	Search
Select Next	Delete Symbol	Clear All
Variation	Mirror Symbol	Fill Symbol
Exact Match	Rotate 1	Rotate 2
Any Match	Fill Match	Rotate Match

- الخطوة 2 :
- الخطوة 3 :
- الخطوة 1 :
- الخطوة 6 :
- الخطوة 5 :

## 12 . البحث بواسطة تكرار الشكل – اليد

كيف أجد أشكال اليد التي تستخدم بتكرار أكثر من غيرها ؟

- الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة: تكرار الرمز .
- الخطوة 2 :** ستظهر قائمة من الرموز. توجد أرقام زرقاء تحت كل رمز . حيث يشير كل رمز إلى عدد الإشارات التي تستخدم هذا الرمز في القاموس .
- الخطوة 3 :** اضغط على أحد رموز اليد .
- الخطوة 4 :** كل الإشارات التي تستخدم شكل اليد المحدد سوف تظهر في قائمة .
- الخطوة 5 :** اضغط على الإشارة الصغيرة التي تريدها , سوف تظهر نسخة مكبرة منها .



Search  
by Words



Home

SignPuddle™

Symbol Frequency



Dictionary



Search  
by Signs

Select a category



Search  
by Symbols

Symbol Frequency



Symbol  
Frequency



SignMaker



Translate

661	194	68	77	506	28	2	6	7	185
40	2	5	4	15	57	32	41	128	190
102	39	8	4	86	4	1	2	1	5
22	1	1	85	9	1		2	17	60

الخطوة 1

الخطوة 3

13 . البحث بواسطة تكرار حركة الرمز

كيف أجد أكثر الحركات تكرارا من غيرها من الحركات ؟

الخطوة 1 : اضغط على أيقونة تكرار الرمز .

الخطوة 2 : تحتها عبارة "اختر الفئة", اضغط على النجمة الوردية . والتي تمثل فئة حركة الرمز .

الخطوة 3 : سوف تظهر قائمة برموز الحركة . وسيظهر تحت كل رمز رقم باللون الأزرق . وهذا الرقم يشير إلى عدد الإشارات التي تستخدم رمز الحركة هذا في بدالة الإشارة .

الخطوة 4 : اضغط على احد رموز الحركة .

الخطوة 5 : سوف تظهر قائمة بالإشارات التي تستخدم هذا الرمز .

الخطوة 6 : اضغط على الإشارة الصغيرة وسوف تظهر نسخة مكبرة منها .

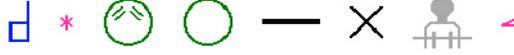


# SignPuddle™

Symbol Frequency



Select a category



Symbol Frequency

*	•	↑	↑	↑	↶	↷	↶	↷	↶
1811	99	441	18	561	87	1	101	86	23
	4	195	13	235	73		7	1	9
	62						5	55	25

الخطوة 2

اضغط على النجمة الوردية لترى قائمة برموز الحركة.

الخطوة 1

الخطوة 4

14 . البحث بواسطة تكرار رموز الوجه

كيف أجد أكثر تعابير الوجه تكرارا من غيره ؟

الخطوة 1 : اضغط على أيقونة تكرار الرمز .

الخطوة 2 : تحتها عبارة "اختر الفئة", اضغط على الوجه الأخضر الذي يحتوي حواجب يتجه للأعلى . و التي يمثل فئة تعبير الوجه.

الخطوة 3 : سوف تظهر قائمة برموز تعبير الوجه . وسيظهر تحت كل رمز رقم باللون الأزرق . وهذا الرقم يشير إلى عدد الإشارات التي تستخدم رمز تعبير الوجه هذا في بدالة الإشارة.

الخطوة 4 : اضغط على احد رموز الحركة .

الخطوة 5 : سوف تظهر قائمة بالإشارات التي تستخدم هذا الرمز .

الخطوة 6 : اضغط على الإشارة الصغيرة وسوف تظهر نسخة مكبرة منها.



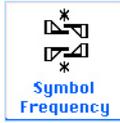
Search  
by Words



Search  
by Signs



Search  
by Symbols



Symbol  
Frequency



SignMaker



Home

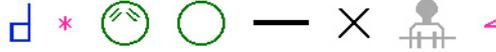
# SignPuddle™

Symbol Frequency



Dictionary

Select a category



Symbol Frequency

272	117	101	31	87	364	29	29	1	15

**الخطوة 2**

اضغط على التعبير الوجهي لترى قائمة من تعابير الوجه

**الخطوة 1**

**الخطوة 4**

**الجزء الثاني : كتابة وتحرير إشارات فردية وإدخالها لبدالة الإشارة**

**15. إضافة إشارة جديدة للقاموس**

كيف أضيف إشارة جديدة للقاموس ؟

**الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة صانع الإشارة **Signmaker**

**الخطوة 2 :** سوف تظهر قائمة بالرموز على اليمين

**الخطوة 3 :** اختر الرمز الذي تريده واسحبه إلى الصندوق. **الخطوة 4 :** اختر رموزا إضافية لتشكيل إشارة معينة .

**الخ 5 :** غير الرمز وذلك بتحديد ثم الضغط على زر أمر الاستدارة أو الانعكاس . الخ

**الخطوة 6 :** ادخل الإشارة إلى قاموس بدالة الإشارة , اضغط على زر **Add To SignPuddle ( أضف إلى بدالة الإشارة )** .

**الخطوة 7 :** سوف يطلب منك وضع اسم للإشارة باللغة المنطوقة . وتستطيع إضافة معلومات أخرى .

**الخطوة 8 :** اضغط زر **Add ( الإضافة )** .

**الخطوة 9 :** للتأكد من عملك ابحث عن الإشارة التي أضفتها .

الخطوة 2

الخطوة 3

الخطوة 6

الخطوة 1

زر الأوامر

16 . إضافة أبجدية جديدة.

كيف أضيف أبجدية للإشارة ؟

ملاحظة: لإضافة أبجدية إشارة يجب أن تكون أنت محررا للقاموس. اكتب إلى فالري ساتون لطلب وضع المحرر على العنوان [Sutton@SignWriting.Org](mailto:Sutton@SignWriting.Org):

لماذا نستخدم أبجدية الإشارة ؟ إن ترتيب الأبجدية التي تستخدمها لترتيب الرموز في كل إشارة سوف يساعد نشر القواميس و الوثائق التي تستخدم ثنائية اللغة.

**الخطوة 1:** اضغط على أيقونة **SignSpelling** ( أبجدية الإشارة )

**الخطوة 2:** ستظهر الرموز التي في الإشارة في قائمة بعنوان **Spelling Symbols** أبجدية الرموز . و ليس بالضرورة أن تكون بالترتيب الصحيح لأبجدية الإشارة . ودورك أن ترتبها بشكل صحيح .

**الخطوة 3 :** اضغط على الرمز الذي تريده أن يكون في البداية .

**الخطوة 4 :** سوف يظهر الرمز في عمود إلى اليمين

**الخطوة 5 :** اضغط على الرمز الثاني .. وهكذا

**الخطوة 6 :** وعندما تنهي ترتيب الرموز اضغط على زر الإضافة إلى القاموس

**الخطوة 7 :** سوف تظهر أبجدية الإشارة الآن على يمين الإشارة المدخلة وتكون الرموز صغيرة ورمادية اللون.

**الخطوة 6**

**الخطوة 4**

**الخطوة 3**

اضغط على ترتيب الرمز

**17 . إضافة تعريف باللغة الانجليزية ( العربية )**

كيف اكتب تعريفا باللغة الانجليزية ( العربية ) للإشارة ؟ وكيف أضع عدة معان باللغة الانجليزية ( العربية ) الإشارة ؟

**الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة **Write Words** (اكتب كلمة)

**الخطوة 2 :** ستظهر نافذة . وفي المساحة المخصصة للمصطلحات **Terms** نضع معنى مكون من كلمة واحدة

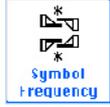
(توضيح) وفي المساحة المخصصة للنص **Text** نضع تعريفا وتوضيحا للإشارة.

**الخطوة 3 :** اكتب تعريفا أو مفردات ( توضيح ) مختلفة من كلمة واحدة إلى إحدى عشرة كلمة حيث توضع كل مفردة في حقل مختلف .

**الخطوة 4 :** اكتب التعريف في حقل النص.

**الخطوة 5 :** اكتب المصدر .. اسمك أو اسم الكتاب الذي اخترت منه المعلومة . أو اتركه فارغا .

**الخطوة 6 :** اضغط على زر الإضافة **Add Button**



SignPuddle™



Terms:	Deaf	deaf	deafness	
Text:	cannot hear			
Source:	Joe			
				

الخطوة 3

الخطوة 4

الخطوة 5

الخطوة 6

18 . إضافة توضيح أو فيديو.

كيف أضيف صورة أو رسماً توضيحياً أو مقطع فيديو ؟

ملاحظة : لإضافة مقطع فيديو أو توضيح ما , سوف تحتاج إلى إذن مسبق حتى لا يحدث إرباك في ذاكرة سيرفر بدالة الإشارة . اكتب إلى فالري ساتون لطلب الإذن على العنوان التالي : [Sutton@SignWriting.org](mailto:Sutton@SignWriting.org).

**الخطوة 1:** اضغط على أيقونة **Upload File** تحميل ملف ز

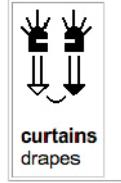
**الخطوة 2:** اضغط على زر المتصفح **Browse Button**.

**الخطوة 3:** اضغط مرة أخرى على **Upload File** تحميل ملف الموجود تحت موقع الملف الذي تريد تحميله من جهازك.

**الخطوة 4:** سوف يظهر التوضيح أو الفيديو الذي قمت بتحميله .

## Upload image or video

File: /Users/central/1 SIGNBan Browse...



Source: Valerie Sutton  
Modified: July 29, 2007 08:06

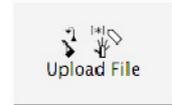
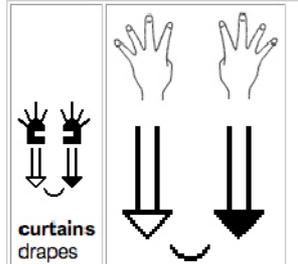


الخطوة 2

الخطوة 3

الخطوة 1

الخطوة 4



19 . تحرير الإشارة

كيف أحرر أو أغير الطريقة التي كتبت بها ؟

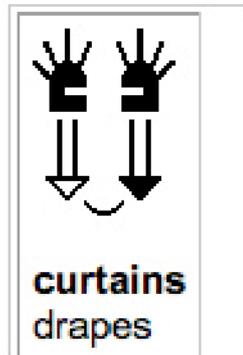
الخطوة 1 : اضغط على أيقونة Write Sign ( اكتب إشارة ).

الخطوة 2 : سوف تحمل الإشارة على برنامج صانع الإشارة SignMaker .

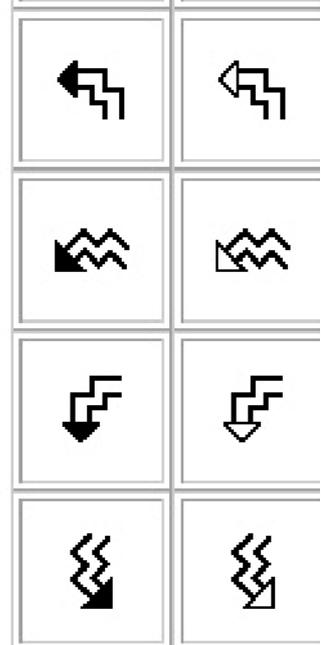
الخطوة 3 : اعمل التغييرات التي تريدها في الإشارة

الخطوة 4 : اضغط على زر Add To SignPuddle ( أضف إلى بدالة الإشارة )

الخطوة 5 : الآن تم تحديث الإشارة .



الخطوة 1



الخطوة 3  
الخطوة 4

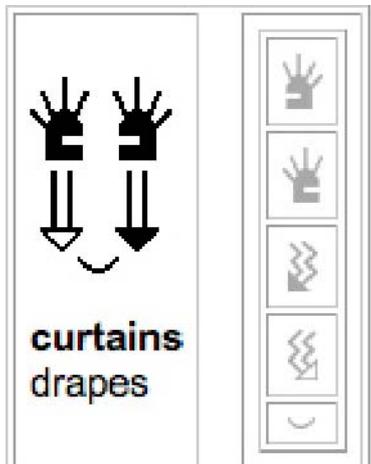
20. تحرير أبجدية الإشارة

كيف أو أغير الطريقة التي كتبت بها أبجدية الإشارة ؟

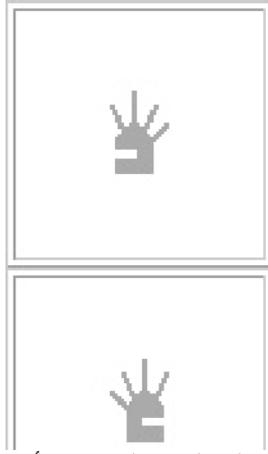
الخطوة 1 : اضغط على أيقونة : SignSpelling ( أبجدية إشارة ).

الخطوة 2 : سوف يظهر عمود أبجدية الإشارة .

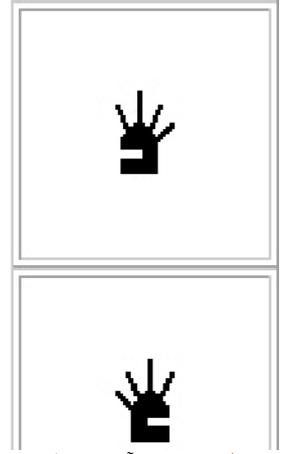
الخطوة 3 : في العمود الأيمن اضغط على الرمز الأول . وهنا سيمحي العمود الأيمن كليا . و عندها يمكنك إضافة أبجدية جديدة .



## Spelling Symbols



## Sequence



**الخطوة 4 :** الآن يمكنك إضافة أبجدية بواسطة الضغط على الرمز الذي تريد أن تضعه في ترتيبه المناسب .  
**الخطوة 5 :** عندما يكتمل العمود الأيمن , اضغط على زر **Add To Dictionary** ( أضف إلى القاموس )

Spelling Symbols

Sequence



Spelling Symbols

Sequence

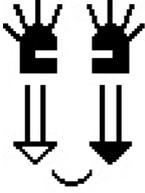


Add to Dictionary

## 21 . تحرير الاسم أو التعريف

كيف أحرر أو أغير اسم الإشارة أو تعريفها باللغة الانجليزية ( العربية ) ؟

- الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة : **Write Words** ( اكتب كلمة ).
- الخطوة 2 :** سوف تظهر نافذة . المساحة التي تسمى **Terms** ( مصطلح ) يوضع فيها تعريف أو توضيح من كلمة واحدة باللغة الانجليزية ( العربية ) . أما المساحة التي تسمى **Text** يتم وضع تعريف أو وصف للإشارة من عدد من الكلمات .
- الخطوة 3 :** اعمل التغييرات التي تريدها في المصطلح و النص .
- الخطوة 4 :** اضغط على زر **Update** ( تحديث )

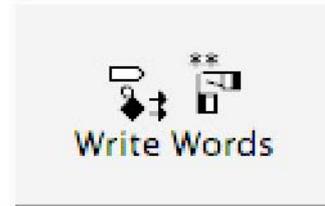
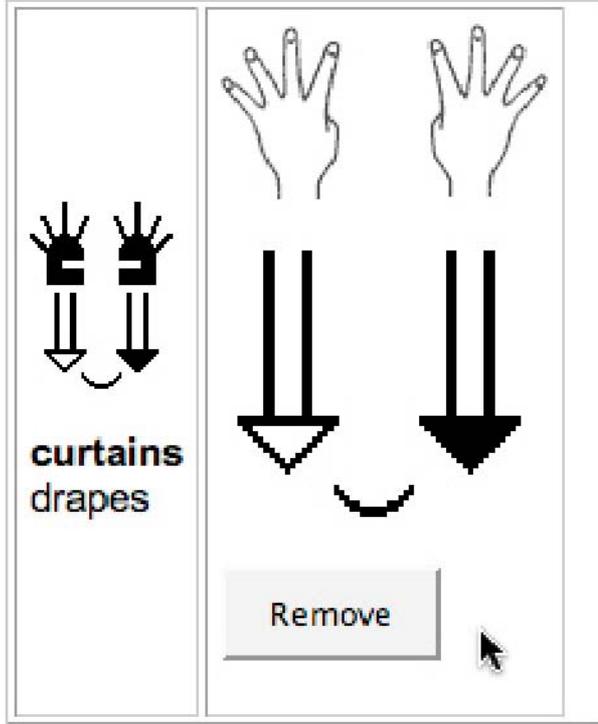


Terms:	curtains	drapes
Text:	The dialect of this sign is unknown...	
Source:	Book on dialects	
	<input type="button" value="Update"/>	

**الخطوة 4**

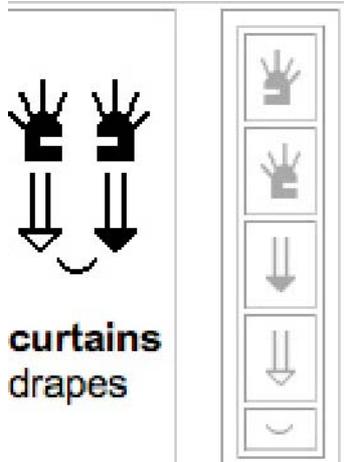
## 22 . تحرير التوضيح أو مقطع الفيديو

كيف احذف التوضيح أو مقطع الفيديو ؟

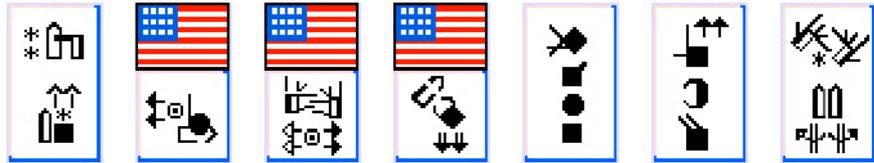


**الخطوة 1**  
**24 . حذف الإشارة**  
 كيف احذف الإشارة ؟

- الخطوة 1 :** اضغط على زر **Copy Sign** ( انسخ إشارة ).  
**الخطوة 2 :** النسخ إلى أي بدالة إشارة ؟ . اضغط على أيقونة بدالة الإشارة التي تريد أن تنقل الإشارة إليها .  
**الخطوة 3 :** الإشارة سوف تنقل إلى صانع الإشارة **SignMaker** .  
**الخطوة 4 :** اعمل التغيير الذي تريده بالإشارة .  
**الخطوة 5 :** اضغط على زر الإضافة إلى بدالة الإشارة **Add To SignPuddle** .  
**الخطوة 6 :** اكتب التوضيح والتعريف باللغة الانجليزية ( العربية ) .  
**الخطوة 6 :** اضغط على زر الإضافة **Add Button** , الآن الإشارة المنسوخة تحفظت .



## Copy into which SignPuddle?:



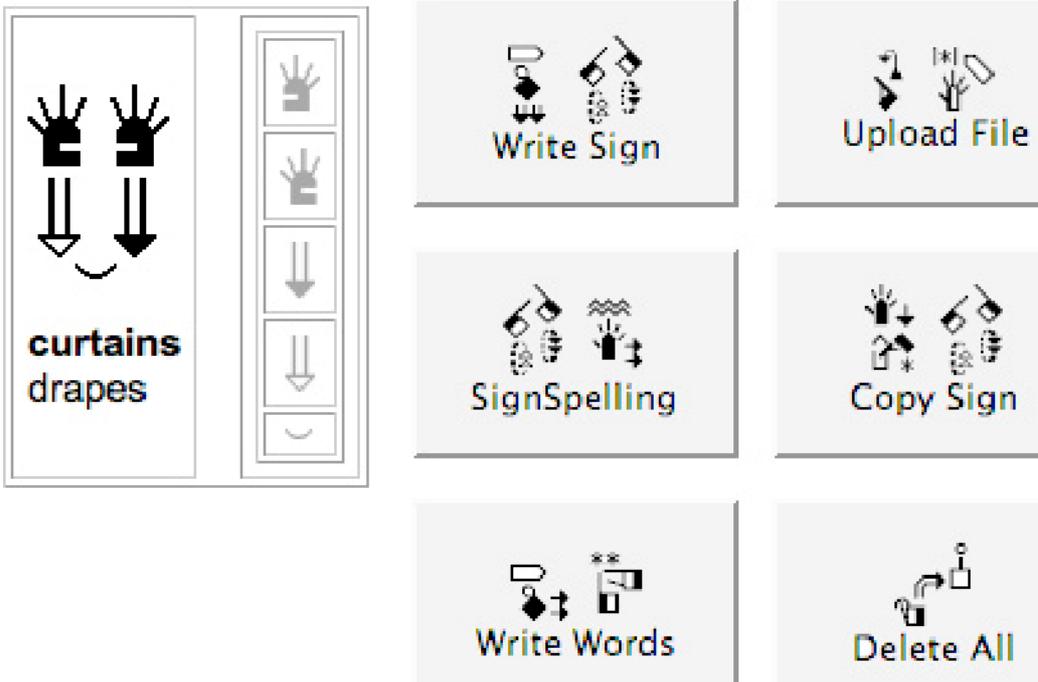
### 24 . حذف الإشارة

كيف احذف الإشارة ؟

- الخطوة 1 : اضغط على زر **Delete All** ( مسح الكل ) .
- الخطوة 2 : اضغط على زر **Delete All** ( مسح الكل ) مرة أخرى لتأكيد انك تريد مسح الإشارة .
- الخطوة 3 : اعمل التغييرات التي تريدها في الإشارة
- الخطوة 4 : اضغط على زر **Add To SignPuddle** ( أضف إلى بدالة الإشارة )
- الخطوة 5 : الآن تم تحديث الإشارة .

# Delete All?

1579



الخطوة 2

الخطوة 1

25 . إضافة تعريف جديد بلغة الإشارة الإشارة

كيف أصيف تعريف جديد للإشارة مكتوب بلغة الإشارة الأمريكية ( العربية )؟

الخطوة 1 : اضغط على زر : Write Sign Text ( اكتب نص إشارة ) .

الخطوة 2 : سوف يفتح برنامج محرر الإشارة .

الخطوة 3 : اكتب النص بلغة الإشارة .

ملاحظة إذا كنت لا تعرف كيف تستخدم برنامج SignText راجع الأجزاء 3-7 في هذا الدليل

الخطوة 4 : اضغط على زر الحفظ Save .

يتم كتابة تعريف بلغة الإشارة للإشارة المكتوبة وذلك بالضغط على زر SignText

26 . تحرير تعريف بلغة الإشارة

كيف أحرر أو أغير التعريف المكتوب بلغة الإشارة الأمريكية ( العربية ) ؟

الخطوة 1 : اضغط على زر : Write SignText ( اكتب نص الإشارة ) .

الخطوة 2 : سوف يفتح برنامج محرر الإشارة . وسوف يظهر النص المكتوب مسبقا في برنامج المحرر . حدث

- الخطوة 3 :** اعمل التغييرات على النص بلغة الإشارة .  
 ملاحظة إذا كنت لا تعرف كيف تستخدم برنامج SignText راجع الأجزاء 3-7 في هذا الدليل .  
**الخطوة 4 :** اضغط على زر الحفظ **Save** .

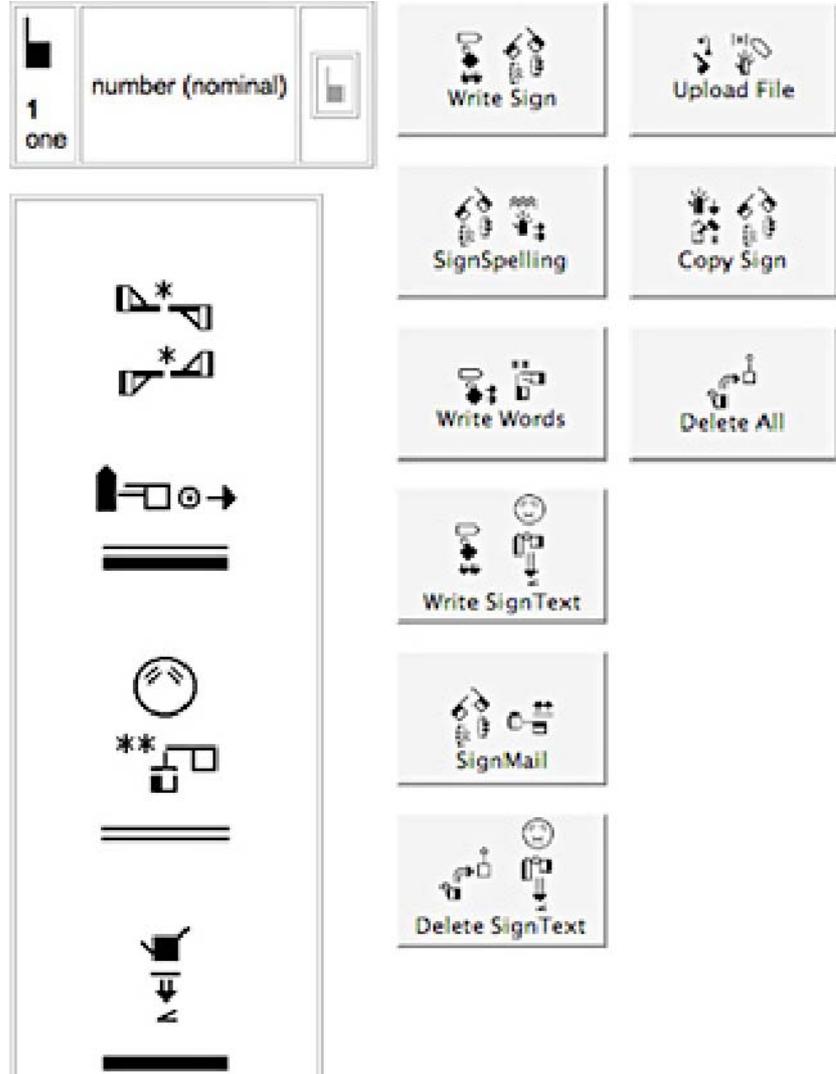


#### الخطوة 4

#### 27 . حذف التعريف المكتوب بلغة الإشارة

كيف احذف تعريفا مكتوبا بلغة الإشارة الأمريكية ( العربية ) ؟

- الخطوة 1:** اضغط على زر حذف النص **Delete SignText** لتأكيد انك تريد حذف النص  
**الخطوة 2:** اضغط مرة أخرى على زر الحذف **Delete SignText**



### الخطوة 1

### 28 . الانتقال إلى بدالة إشارة أخرى

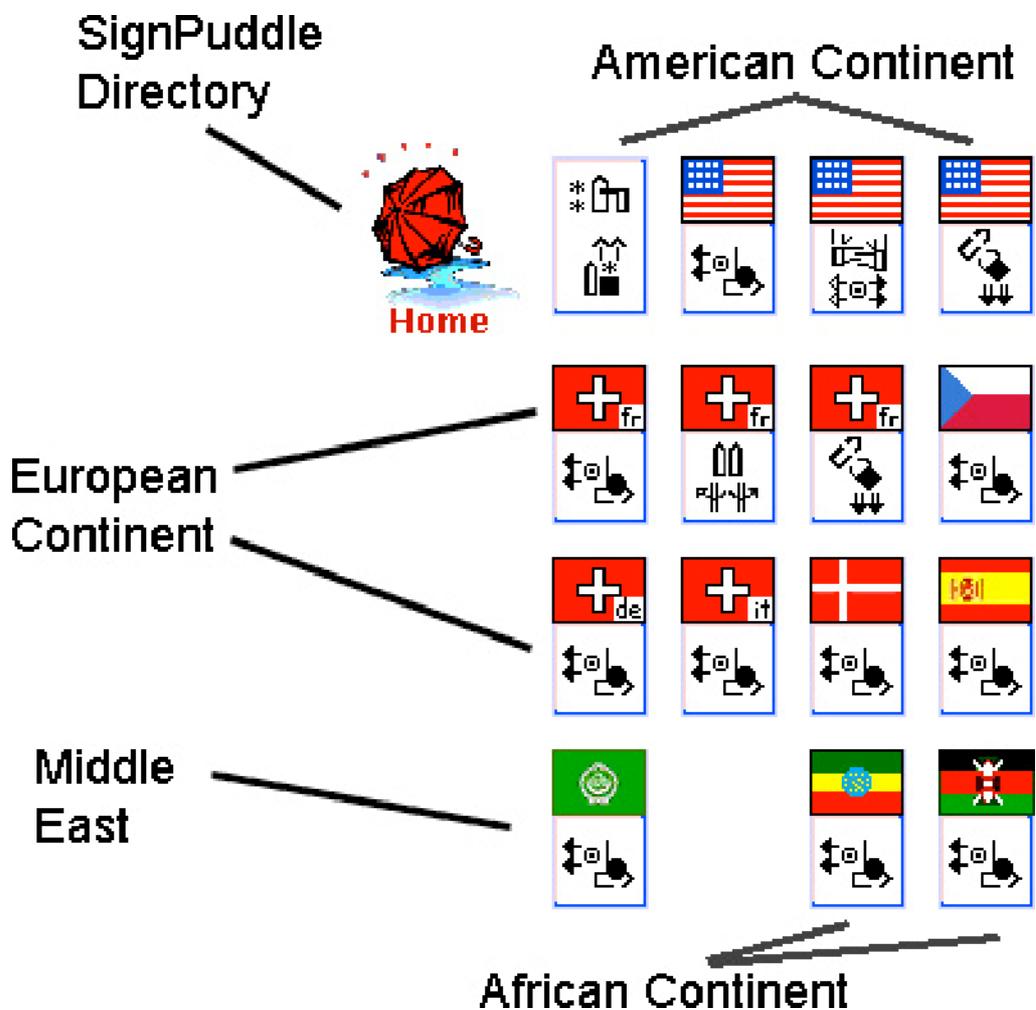
كيف انتقل من بدالة إشارة إلى أخرى ؟ الانتقال إلى أيقونة أخرى، أو الضغط على المظلة الحمراء .

### الخطوة 1 : انزل بالموشر إلى أسفل الصفحة

الخطوة 2 : سوف ترى عدد كبير من الأيقونات

الخطوة 3 : اضغط على الأيقونة التي تريدها لتفتح بدالة الإشارة التي تريدها.

الخطوة 4 : أو اضغط على المظلة الحمراء لتعود إلى الصفحة الرئيسية في بدالة الإشارة .



### الجزء الثالث : تعليمات برنامج نصوص الإشارة (SignText 1.5)

#### 29 . البحث عن الوثيقة بواسطة الكلمة

في بدالة نصوص لغة الإشارة ,  
كيف ابحث عن وثائق عنوانها مكتوب باللغة الانجليزية (العربية)؟

**الخطوة 1:** افتح بدالة نصوص الإشارة الأمريكية **ASL Literature Puddle**

**الخطوة 2:** اضغط على أيقونة البحث بواسطة الكلمة **Search by Words**

**الخطوة 3:** ضع نجمة في حقل البحث.

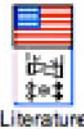
**الخطوة 4:** اضغط زر البحث **Search Button**

**الخطوة 5:** اضغط على عنوان الوثيقة التي تريدها .



# SignPuddle™

Search by Words



Search for word:\*

Any part of word

Start of word

Exact word



Search

Adamorobe	CAT 22B (Old)	Cat in the Hat 22	emotional	O Canada 1
ASL Facial	CAT 25a (Old)	Cat in the Hat 23	europe	O Canada 2
Adverbs 1	CAT 25b (Old)	Cat in the Hat 24	evidence	O Canada 3
ASL Facial	CAT 25c (Old)	Cat in the Hat 25	Gaelic blessing	O Canada 4
Adverbs 2	Cat in the Hat 1	Cat in the Hat 26	Hickory Dickory	O Canada 5
ASL Facial	Cat in the Hat 1	Cat in the Hat 27	Dock	O Canada 6
Adverbs 3	(Adam)	Cat in the Hat 28	Humpty Dumpty	Präposition
ASL Facial	Cat in the Hat 10	Cat in the Hat 29	importance	Shurley Jingly
Adverbs 4	Cat in the Hat 11	Cat in the Hat 3	Itsy Bitsy Spider 1	Shurley Jingly
ASL Facial	Cat in the Hat 12	Cat in the Hat 3	Itsy Bitsy Spider 2	Shurley Jingly
Adverbs 5	Cat in the Hat 13	(Adam)	Jack and Jill part 1	Shurley Jingly
ASL Facial	Cat in the Hat 14	Cat in the Hat 30	KJ - Cat in the Hat 9	Shurley Jingly
Adverbs 6	Cat in the Hat 15	Cat in the Hat 4	language	SIL2007
ASL Facial	Cat in the Hat 16	Cat in the Hat 4	Little Bo Peep	Sleeping Bea
Adverbs 7	Cat in the Hat 17	(Adam)	Little Miss Muffet	Sleeping Bea

الخطوة 3

الخطوة 4

الخطوة 5

30 . البحث عن وثائق بواسطة الإشارات

في بدالة نصوص لغة الإشارة الأمريكية ,كيف ابحت عن وثائق عنوانها مكتوب بلغة الإشارة ؟

**الخطوة 1:** افتح بدالة نصوص الإشارة الأمريكية ASL Literature Puddle

**الخطوة 2:** اضغط على أيقونة البحث بواسطة الإشارة Search by Sign

**الخطوة 3:** ضع نجمة في حقل البحث .

**الخطوة 4:** اضغط زر البحث Search Button

**الخطوة 5:** اضغط على عنوان الوثيقة التي تريدها والمكتوب بلغة الإشارة.



# SignPuddle™

Search by Signs

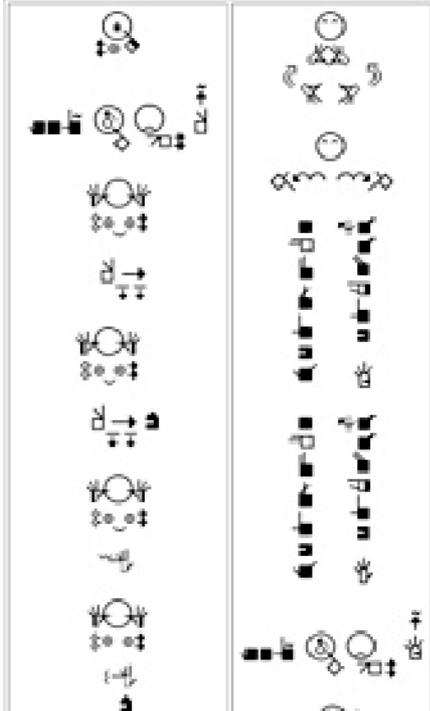


Search for word:

Any part of word

Start of word

Exact word



الخطوة 3

الخطوة 4

الخطوة 5

31 . كيف ابدأ وثيقة جديدة , النسخة 1

الطريقة 1: في بدالة نصوص الإشارة الأمريكية, اضغط على أيقونة ( SignText ). أنشئ مسودة الوثيقة .

الخطوة 1: افتح بدالة نصوص الإشارة الأمريكية ASL Literature Puddle

الخطوة 2: في بدالة النصوص انقل المؤشر إلى الأسفل واضغط على نص الإشارة SignText الموجود في يسار الشاشة.

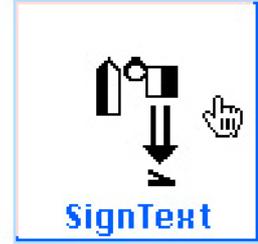
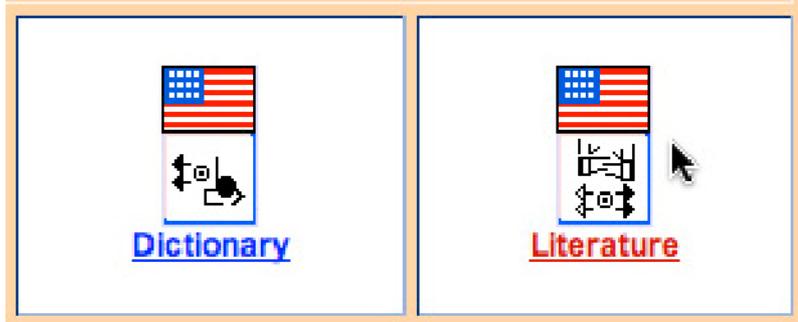
الخطوة 3: سوف يفتح برنامج محرر الإشارة SignText Editor .

الخطوة 4: اكتب وثيقة بلغة الإشارة في نص الإشارة SignText .

ملاحظة: إذا كنت لا تعرف استخدام نص الإشارة SignText . ارجع إلى الأجزاء 4-7 في هذا الدليل

الخطوة 5: اضغط على زر الحفظ Save .

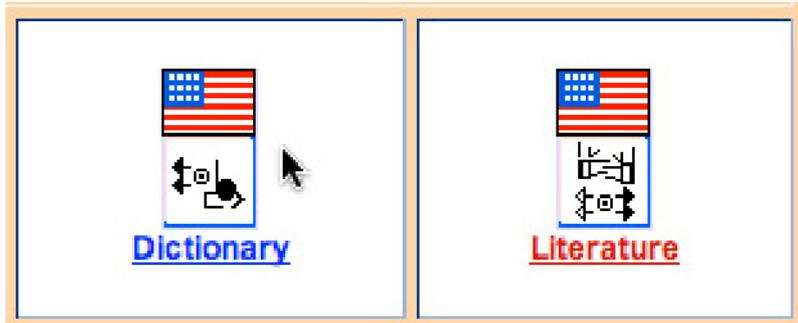
الخطوة 6: اكتب عنوانا للوثيقة باللغة الانجليزية



### 32 . كيف ابدأ وثيقة جديدة , النسخة الثانية 2

**الطريقة 2 :** في قاموس لغة الإشارة , اضغط على (ترجم) **Translate** .  
انسخ الترجمة إلى بدالة نصوص الإشارة الأمريكية .

- الخطوة 1:** افتح بدالة قاموس الإشارة الأمريكية **ASL** .
- الخطوة 2:** في القاموس , اضغط على أيقونة الترجمة **Translate**
- الخطوة 3:** سوف يفتح برنامج المترجم .
- الخطوة 4:** اكتب الكلمة التي تشير إلى الإشارة التي تريدها .
- الخطوة 5:** اضغط على زر الترجمة **Translate** . ثم تابع في الصفحة التالية ...





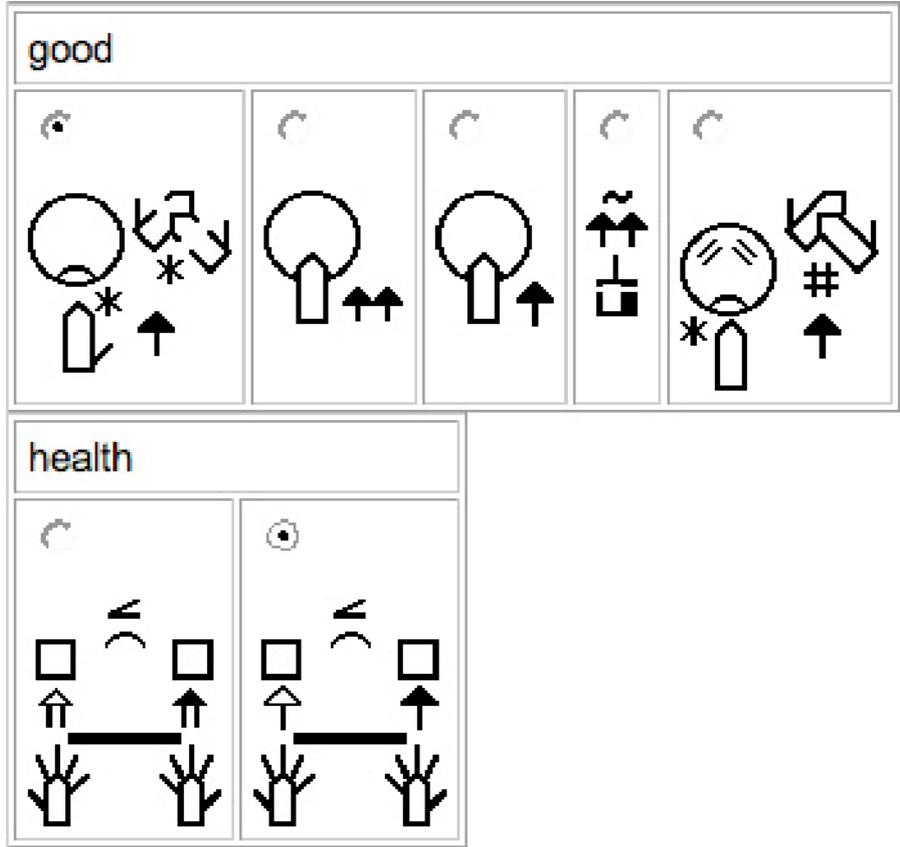
# SignPuddle™

[Translate](#)

---

## Translate text

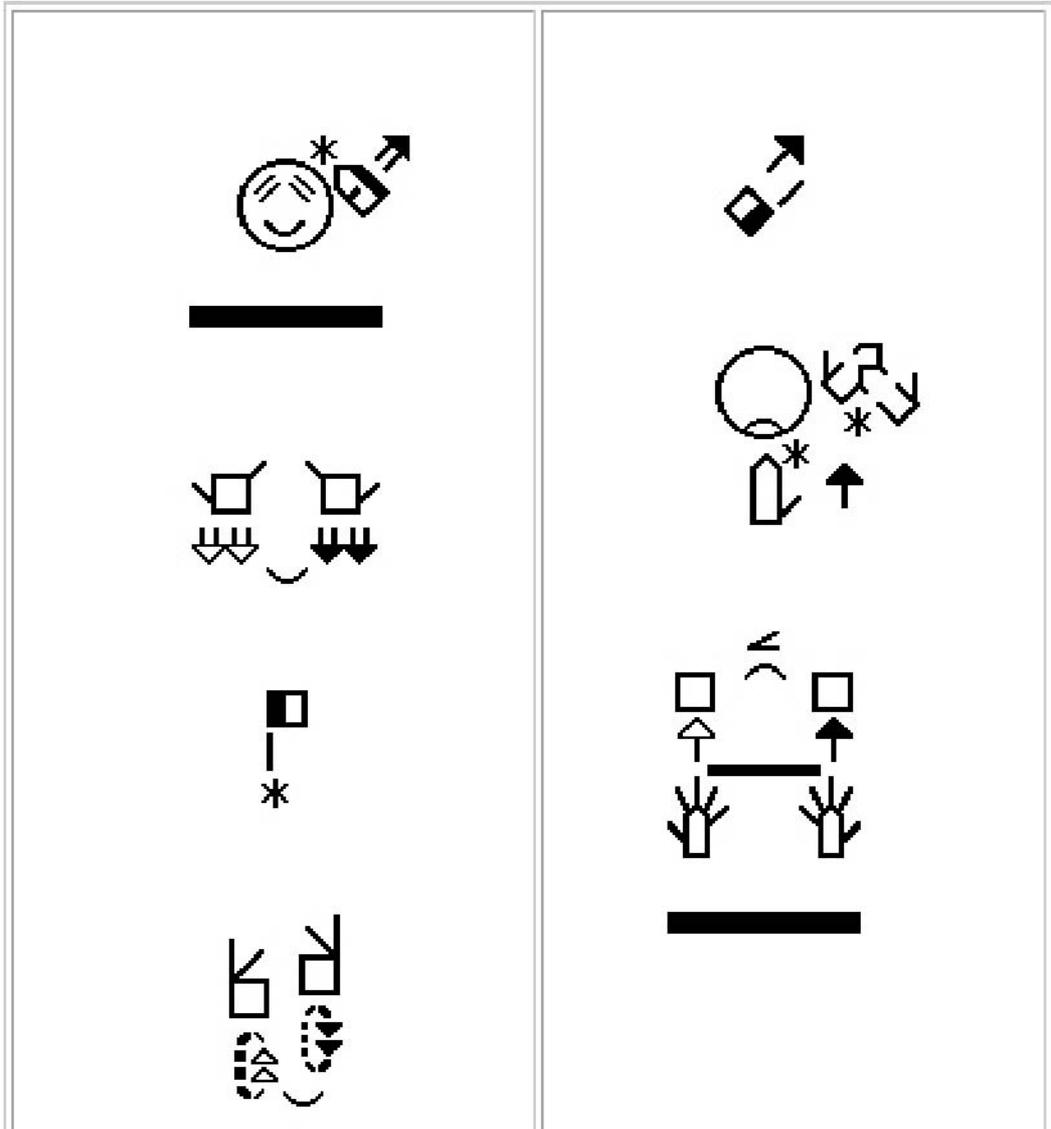
<p>Hello. Today me visit grandfather. He good health.</p>	<p>Translate</p> 
---	--



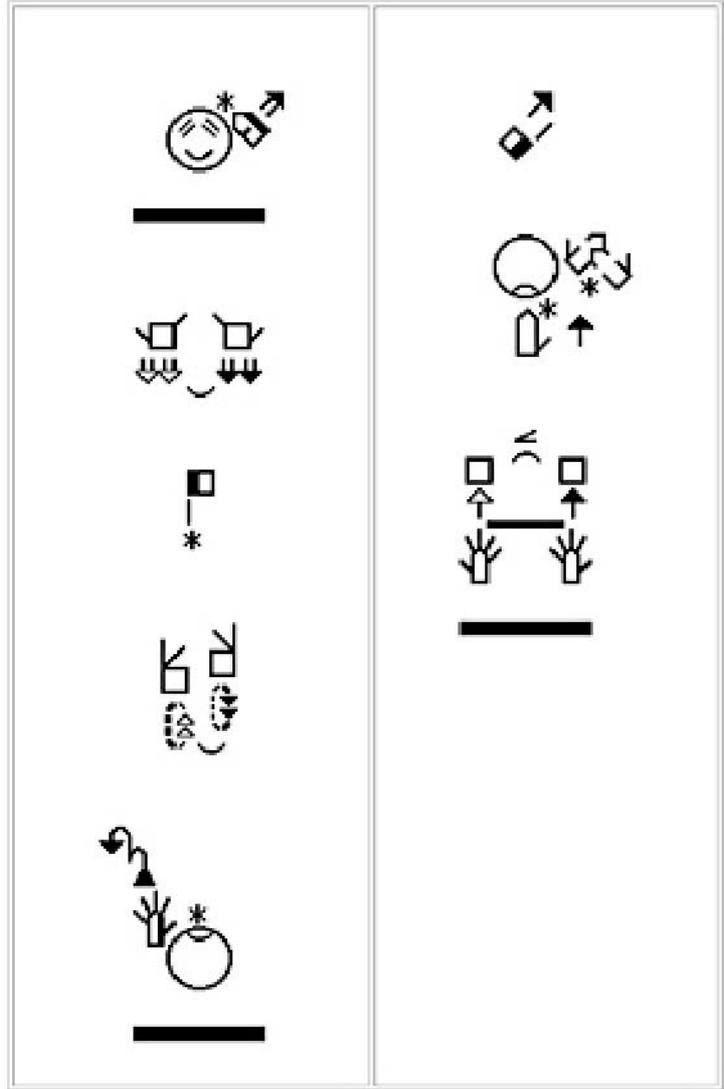
**الخطوة 6 :** سوف تظهر إشارة,الإشارات حيث سيكون في بعض الأحيان عدد من الخيارات المتاحة . يوجد زر صغير فوق كل إشارة , اضغط على هذا الزر عند الإشارة التي تريدها .

**الخطوة 7 :** اضغط على زر التحديث **Update** في أسفل الصفحة .. أكمل في الصفحة التالية ...

## SignWriting Output



**الخطوة 8 :** ستظهر الإشارات التي اخترتها على شكل جمل في أعمدة . إذا لم يعجبك اختيارك , يمكنك الرجوع والقيام بالعملية مرة أخرى حتى ترى الجملة التي تريدها ... أكمل في الصفحة التالية ...



### Copy into which SignPuddle?:



**الخطوة 9 :** ثم انقل المؤشر إلى أسفل الشاشة .

**الخطوة 10 :** يمكنك أن ترسل الترجمة بواسطة البريد الالكتروني ( ايميل ) بالضغط على زر بريد الإشارة

**Signmail**

**الخطوة 11 :** يمكنك نقل الإشارة إلى أي بدالة إشارة تريدها بالضغط على أيقونة البدالة الموجودة في أسفل الشاشة . وهذا سوف يحملها في نص الإشارة , حيث يمكنك تحرير وحفظ النص في بدالة الإشارة التي اخترتها

الخطوة 10

الخطوة 11

### 33 . كيف نكتب عنوان الوثيقة بلغة الإشارة

افتح الوثيقة المكتوبة بلغة الإشارة في بدالة وثائق الإشارة .  
اضغط على أيقونة كتابة الإشارة لكتابة العنوان بلغة الإشارة .

الخطوة 1 : اضغط على أيقونة Write Sign ( اكتب إشارة )

الخطوة 2 : سوف يفتح صانع الإشارة SignMaker

الخطوة 3 : اكتب العنوان بلغة الإشارة

الخطوة 4 : اضغط على زر الإضافة إلى بدالة الإشارة Add To SignPuddle

الخطوة 5 : سوف يتم الآن حفظ العنوان الذي كتبته بلغة الإشارة



SignPuddle™



 Hello. Today I visited grandfather. He is in good health.

Write Sign

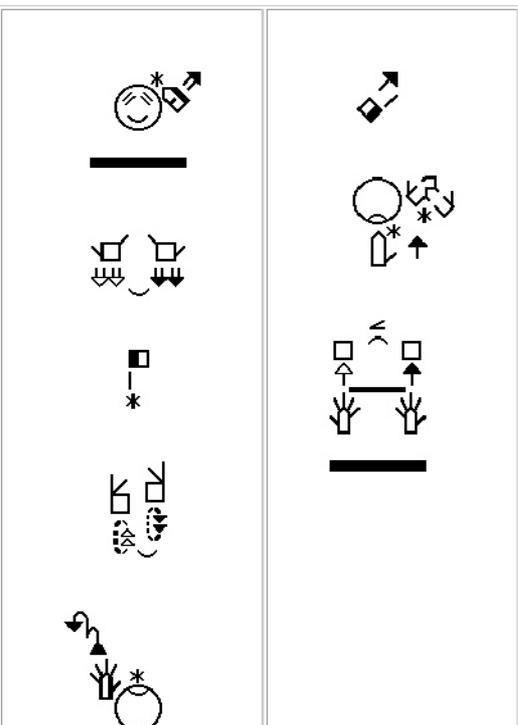
SignSpelling

Write Words

Write SignText

SignMail

Delete SignText



الخطوة 1

الخطوة 5

### 34 . كيف ترسل وثيقتك خلال الايميل

افتح الوثيقة الموجودة في بدالة نصوص الإشارة .

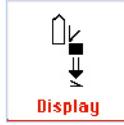
اضغط على أيقونة بريد الإشارة ( SignMail ) لإرسال الوثيقة عبر الایمیل .

**الخطوة 1 :** اضغط على أيقونة SignMail (بريد الإشارة )

**الخطوة 2 :** سوف يفتح بريد الإشارة SignMail

**الخطوة 3 :** في بريد الإشارة , اكتب البريد الإلكتروني ( الایمیل ) للمرسل و المرسل إليه وأي ملاحظة أو تعليق تريد إضافته .

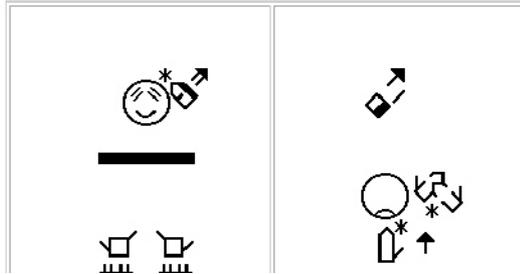
**الخطوة 4 :** اضغط على زر الإرسال Send



### Send SignWriting Email

From	joe@aol.com
To	sam@aol.com
Subject	Grandfather's Health
Comments	Hi Sam! Here is my first draft of the document. Hope you understand my ASL! Joe
Column Height	500
Sign size	Normal
Colorize	<input checked="" type="checkbox"/>

Recreate Send



**الخطوة 4**

**35 . كيف تحذف الوثيقة**

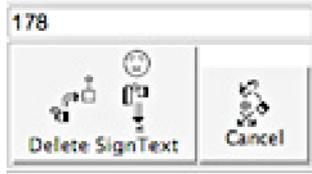
افتح الوثيقة الموجودة في بدالة نصوص الإشارة .

اضغط على أيقونة حذف نص الإشارة (SignText)

**الخطوة 1 :** اضغط على زر حذف نص الإشارة Delete SignText

**الخطوة 3 :** اضغط مرة أخرى على زر حذف نص الإشارة Delete SignText لتأكيد عملية الحذف

## Delete SignText?



الخطوة 1

الخطوة 2

الجزء الرابع : التعرف على برنامج نص الإشارة (SignText)

### 36 . تصميم الشاشة

افتح برنامج نص الإشارة SignText

إذا كان لديك شاشة صغيرة , ربما تحتاج إلى الانتقال إلى اليمين لترى الرموز. وكلما انتقلت إلى الجنب ا وإلى الأسفل, فان برنامج نص الإشارة SignText سوف يحرك جزءا من الشاشة لترى كل شيء.

وفي الشاشات الكبيرة فان كل شيء يبقى في مكانه . لكنك بحاجة إلى الانتقال إلى اليمين و اليسار لتستخدم كل محتويات شاشة برنامج SignText .....

وصف الأرقام التي في الأسفل موجود في الصفحة التالية



SignText -

Editor

1.



2.



3.

6.

4.

5.

### 36 . تصميم الشاشة

بناء على الأرقام في الصفحة السابقة ..

#### 1. لوحة الرموز

اضغط على الرمز لتتواجد مجموعة فرعية من الرموز. ثم اسحب الرمز إلى صندوق الإشارة Sign Box

#### 2. صندوق الإشارة

أنشئ الإشارة في الصندوق , وذلك بسحب الرموز إلى من لوح الرموز .

#### 3. أزرار الأوامر

تغيير الرموز , إضافة إشارة مكتملة لعمود الجملة من خلال الضغط على وسط العمود .

#### 4. عمود جملة الإشارة

يتم عرض الإشارات هنا على شكل جملة عمودية.

#### 5. أزرار تحرير النص

هذه الأزرار الصغيرة تظهر يسار الإشارة . عندما تظهر الإشارة في عمود جملة الإشارة . وتستخدم هذه الأزرار لتحسين الجملة . يمكنك تحريك الإشارة للأعلى أو الأسفل وإلى اليمين وإلى اليسار ويمكن استبدال الإشارة بأخرى وإعادة الإشارة إلى صندوق الإشارة لتحريرها أو حذفها , أو إدخال الإشارات.

6. أزرار الحفظ عندما تنتهي جملة الإشارة , اضغط على زر الحفظ **Save** وهذا سينقلك إلى نافذة جديدة وسوف الإشارة . وضع اسم باللغة المحكية للوثيقة التي كتبتها , وإضافة تعريف باللغة المحكية ومصادر الوثيقة ثم الضغط على زر الإضافة **Add** . عندها سيتم حفظ الوثيقة في بدالة الإشارة .

### 37. لوح الرموز

تحتوي أبجدية كتابة الحركة العالمية التي اخترعتها فالري ساتون على 50 مجموعة من الرموز موضوعة على لوح الرموز في خمسة صفوف عمودية كما يلي :

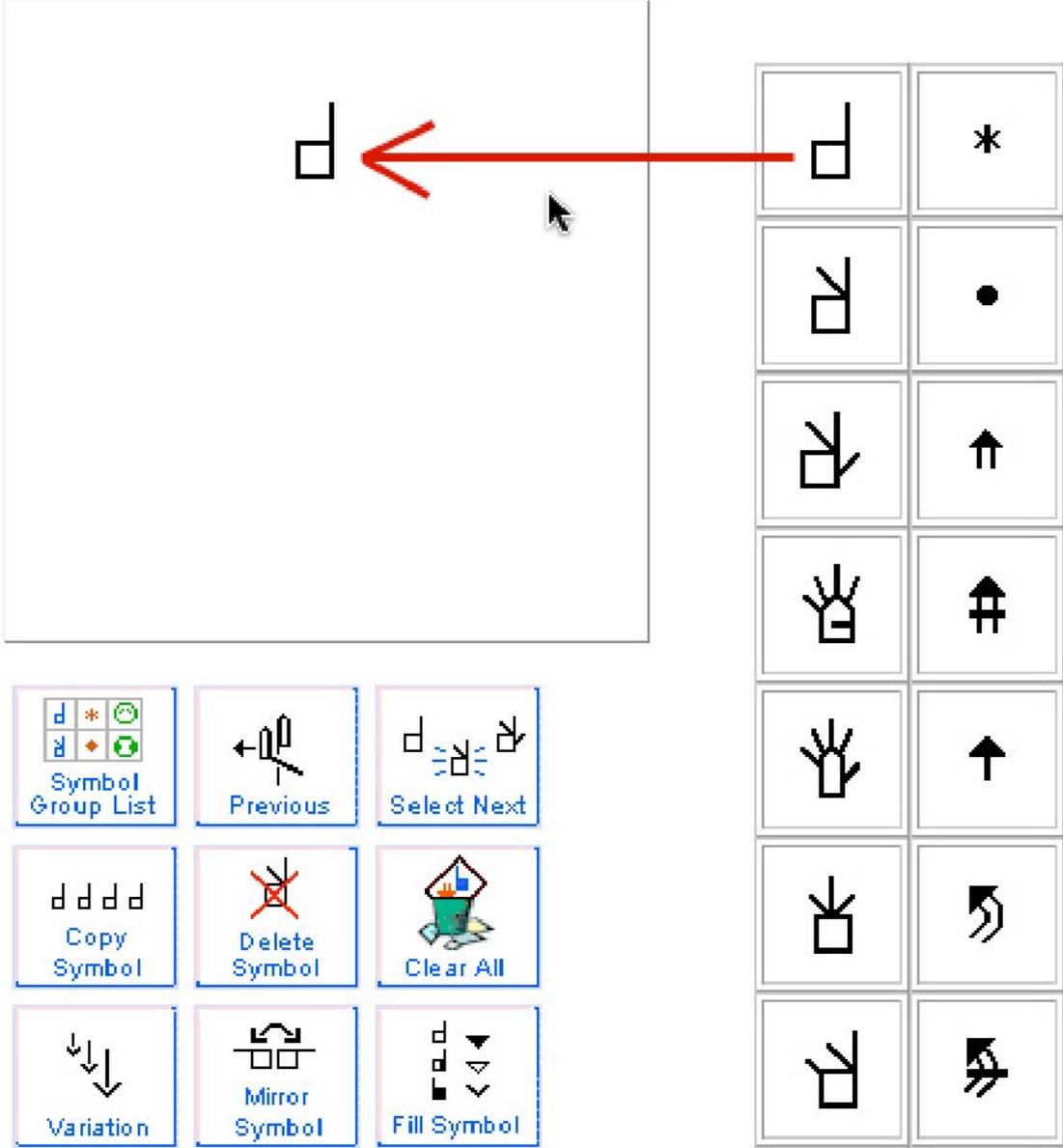
- العمود 1 :** 10 مجموعات أشكال اليد.
- العمود 2 :** 10 مجموعات رموز للحركة .
- العمود 3 :** 10 مجموعات لتعبير الوجه.
- العمود 4 :** 5 مجموعات للرأس , 5 مجموعات لأعلى الجسم .
- العمود 5 :** 2 للجسم كاملا , 4 للفراغ , 4 للترقيم

### أشكال اليد


### 38 . صندوق الإشارة

يتم إنشاء الإشارات في صندوق الإشارة SignBox . ضع المؤشر على الرمز في لوح الرموز Symbol

**Palette** اضغط على زر الفارة الأيسر ثم اسحب الرمز إلى صندوق الإشارة. وهذه الطريقة تسمى السحب والإسقاط **Drag & Drop**. استمر في ذلك بسحب رموز أخرى حتى تشكل الإشارة.



لوحة الرموز  
السحب و الإسقاط  
صندوق الإشارة  
39. أزرار الأوامر

**1. زر قائمة الرموز Symbol Group List Button**  
اضغط على الزر للعودة إلى لوحة الرموز الرئيسي الذي يحتوي على 50 مجموعة .

**2. زر السابق Previous Button**  
اضغط على هذا الزر للعودة إلى طبقة لوحة الرموز السابقة .

**3. زر اختيار التالي Select Next Button**

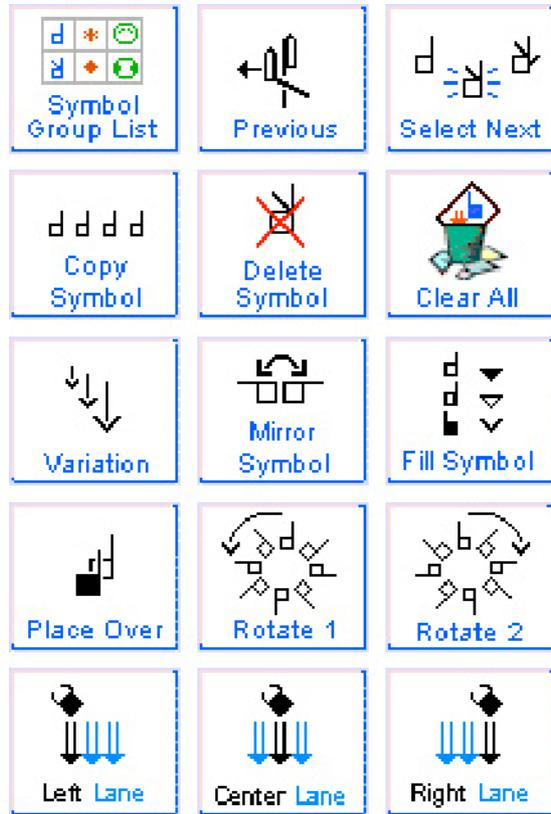
لاختيار رمز ما اضغط على الرمز في صندوق الإشارة . سوف يصبح محددًا وذلك بان يومض .وعندما يكون الرمز في حالة الاختيار يمكنك أن تعمل عليه التغيرات التي تريدها. وعند الضغط على زر اختيار التالي فان سيتم اختيار الرمز التالي في صندوق الإشارة. استمر الرمز، غط على الزر لاختيار رموز أخرى .

#### 4. زر نسخ الرمز Copy Symbol Button

اختر الرمز , اضغط على زر نسخ الرمز سو يتم تكرار الرمز .

#### 5. زر الرمز، رمز Delete Symbol Button

اختر الرمز , اضغط على زر حذف الرمز .سيحذف الرمز .



#### 6. زر مسح الكل Clear All Button

اضغط على زر المسح . سوف تختفي كل الرموز الموجودة في صندوق الإشارة

#### 7. زر التنويع Variation Button

اختر الرمز . اضغط على زر التنويع . سوف تتغير بعض الرموز . حيث أن زر التنويع يغير حجم الأسهم , ويعطي أشكال اليد و الوجه ذات العلاقة بالرموز .

#### 8. زر انعكاس الرمز ( صورة المرآة ) Mirror Symbol Button

اختر الرمز . اضغط على زر الانعكاس سوف يتم عكس الرمز بشكل أفقي

#### 9. رمز التظليل Fill Symbol Button

اختر رمزاً من أشكال اليد .اضغط على زر التظليل . فتتغير راحة اليد التي تقابل الوجه , اختر سهما , اضغط على زر التظليل سوف يتغير رأس السهم من حالة التظليل الكلي إلى الجزئي إلى

### 10. زر التبديل Place Over Button

اختيار رمز يقع تحت رمز آخر . اضغط على زر التبديل سوف يتحرك الرمز إلى المقدمة , أو فوق الرمز الآخر.

### 11. زر الاستدارة Rotate 1 Button

اختر الرمز . اضغط على زر الاستدارة 1 سوف يدور الرمز عكس عقارب الساعة .

### 12. زر الاستدارة Rotate 2 Button

اختر الرمز . اضغط زر الاستدارة 2 سوف يدور الرمز مع عقارب الساعة

### 13. زر الخلية اليسرى Left Lane Button

عندما تكتمل الإشارة في صندوق الإشارة وتصبح جاهزة للإضافة إلى الجملة . اضغط على زر الخلية اليسرى لإضافة الإشارة إلى الجملة في الخلية اليسرى ( الإشارة يسار الوسط).

### 14. زر الخلية الوسطى Center Lane Button

عندما تكتمل الإشارة في صندوق الإشارة وتصبح جاهزة للإضافة إلى الجملة . اضغط على زر الخلية الوسطى لإضافة الإشارة إلى وسط الجملة .

### 15. زر الخلية اليمنى Center Lane Button

عندما تكتمل الإشارة في صندوق الإشارة وتصبح جاهزة للإضافة إلى الجملة . اضغط على زر الخلية اليمنى لإضافة الإشارة إلى الجملة في الخلية اليمنى ( الإشارة يمين الوسط).

### 40. عمود جملة الإشارة

لإضافة إشارة إلى الجملة, اضغط على احد أزرار الخلايا Lane Buttons. سو توضع الإشارة في العمود (الجملة)

**الخطوة 1:** عند اكتمال الإشارة الجديدة في صندوق الإشارة SignBox . **الخطوة 2:** اضغط على احد أزرار الخلايا.

**الخطوة 3:** سوف يتم نسخ الإشارة في نهاية الجملة .

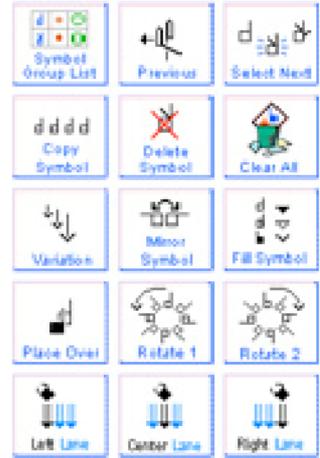
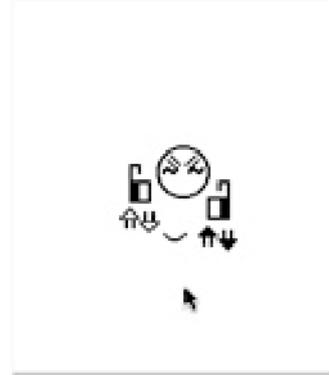


SignText™

Editor

Save

sign-16



صندوق الإشارة SignBox

الخطوة 3

عمود جملة الإشارة SignSentence  
Column

الخطوة 2

اضغط على احد أزرار الخلية لإضافة الإشارة إلى الجملة

4.1 أزرار تحرير النص

تظهر أزرار تحرير النص على يسار كل إشارة في الجملة :  
وتساعد هذه الأزرار على تغيير الإشارة في الجملة

✓ تميل الإشارة في صندوق الإشارة لتحريرها .

✗ حذف الإشارة من الجملة .

□ استبدال الإشارة بأخرى جديدة في صندوق الإشارة .

🏠 إدخال إشارة أعلى . يتم إدخال إشارة فوق الإشارة الحالية .

إدخال إشارة للأسفل . يتم إدخال إشارة أسفل الإشارة الحالية .

يتم تحريك الإشارة لليسار أو الوسط أو اليمين.

تحريك الإشارة للأعلى أو للأسفل في الإشارة.



### Text Editing Buttons

#### 42. زر الحفظ

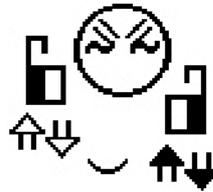
عندما تكتمل الجملة

اضغط حفظ **Save**



Save

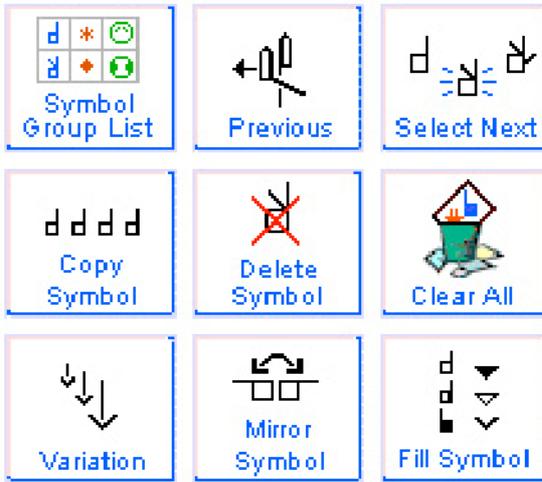
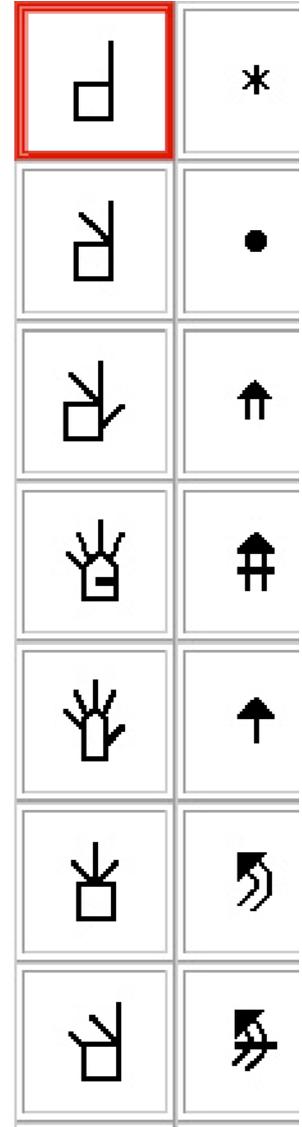
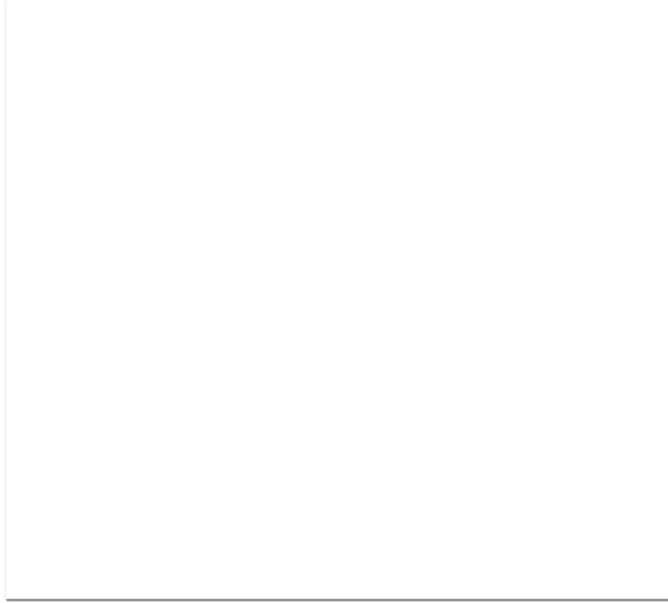
sign-16



الجزء الرموز: كيف تنشئ إشارة

43. لوح الرموز , الصفحة 1: مجموعة الرموز

ما هو شكل اليد الذي تريده؟ إصبع السبابة؟ اضغط على شكل اليد ستظهر مجموعة الأصابع الرئيسية في لوح الرموز

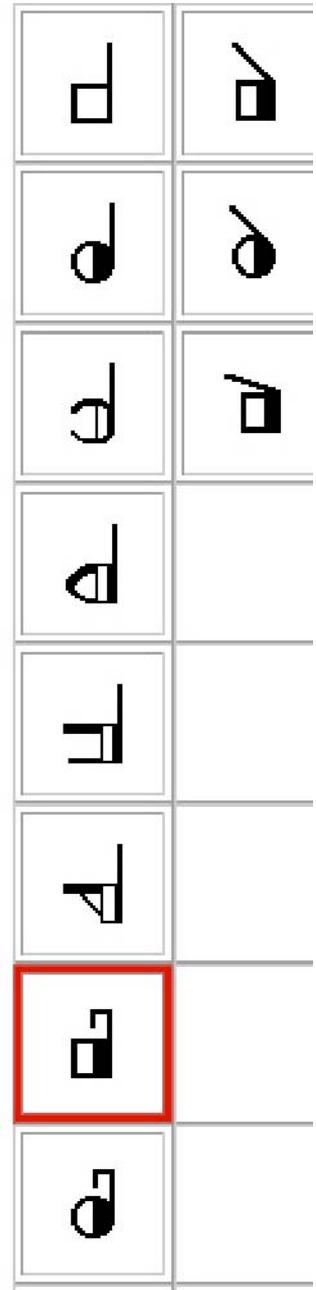
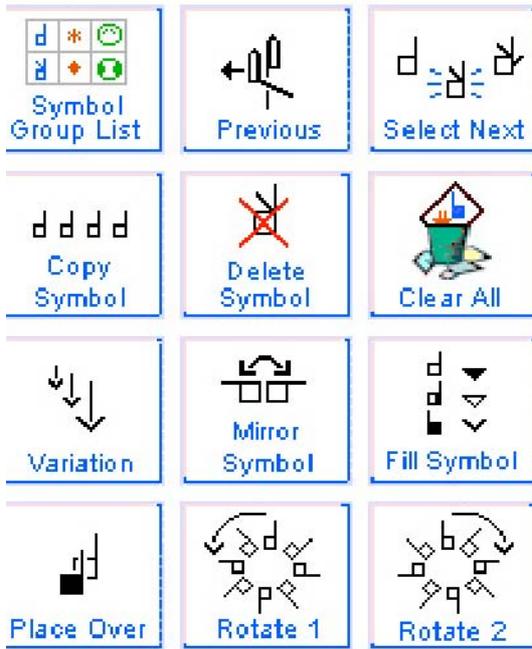
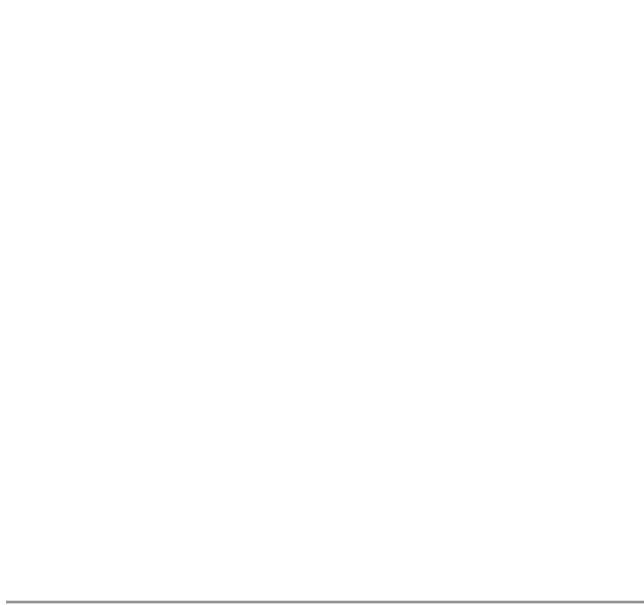


المجموعة 1:

إصبع السبابة

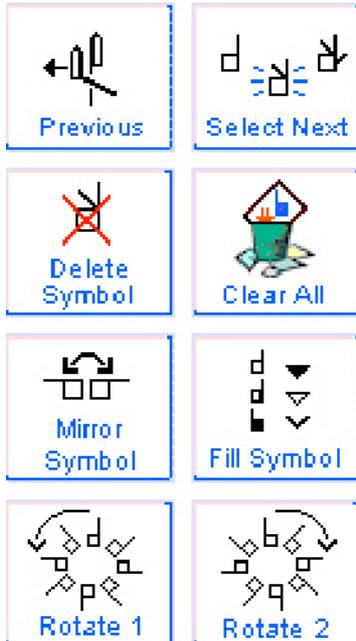
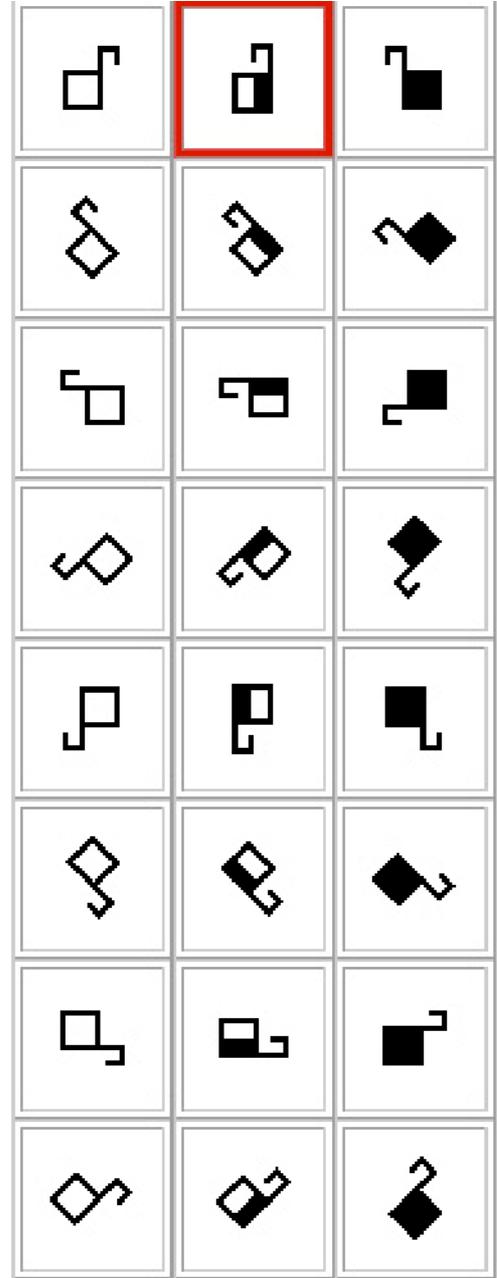
44. لوح الرموز , الطبقة 2: الرموز في مجموعة

عندما تضغط على مجموعة الرموز , سوف تظهر مجموعة فرعية من الرموز . تظهر الرموز في تلك المجموعة . اضغط على شكل إصبع السبابة المنحني:



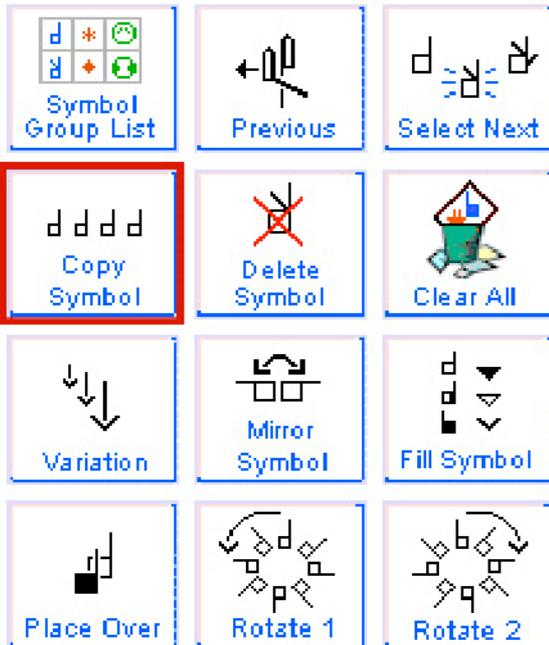
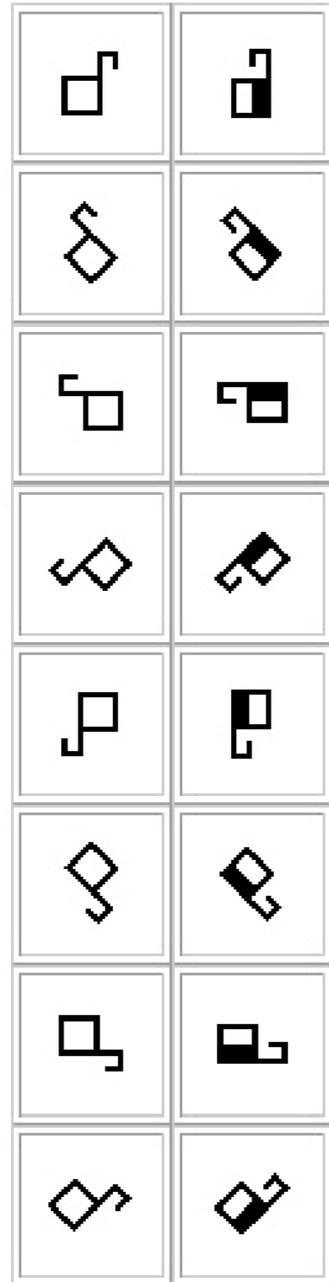
الرموز في المجموعة أ

اضغط على الرمز الفرعي الذي تريده  
**45. لوح الرموز، الطبقة 3: الاستدارة والتظليل**  
 كل أشكال راحة اليد التي تقابل الوجه بالاستدارات المختلفة و التظليل المختلف تظهر في الطبقة الثالثة . اختر الرمز الذي تريده ثم اسحبه إلى صندوق الإشارة :



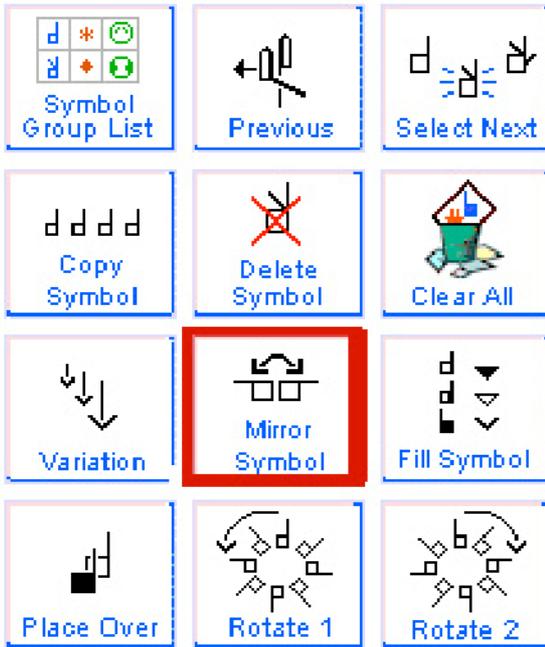
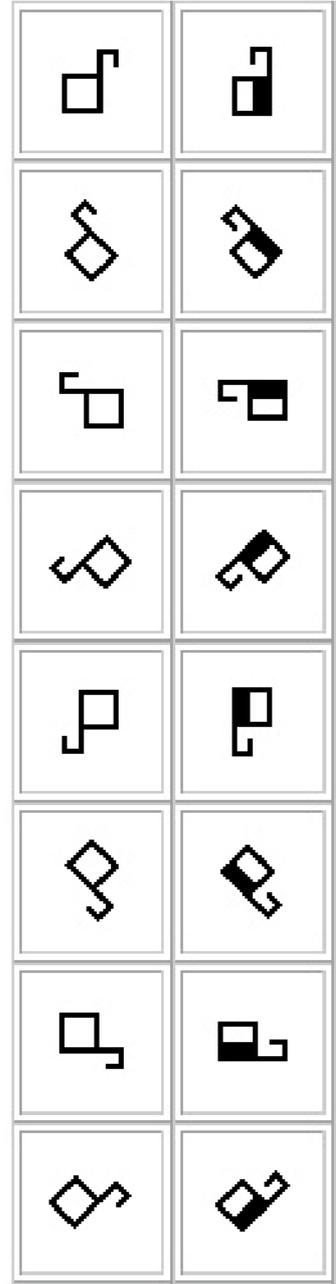
#### 46. تکرار شکل اليد .

اختار شكل اليد. الرمز. زر نسخ الرمز . سوف يكرر شكل اليد بنفس الاتجاه و الاستدارة و التظليل.



#### 47. انعكاس شكل اليد (صورة المرآة)

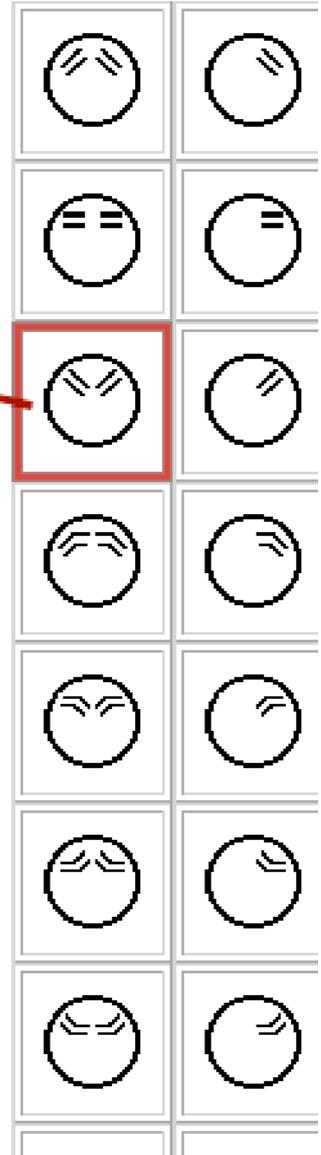
اختر واحدا من أشكال اليد . اضغط على زر عكس الشكل ( صورة المرآة ). الآن لديك شكلين احدهما صورة مرآة للآخر.

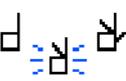


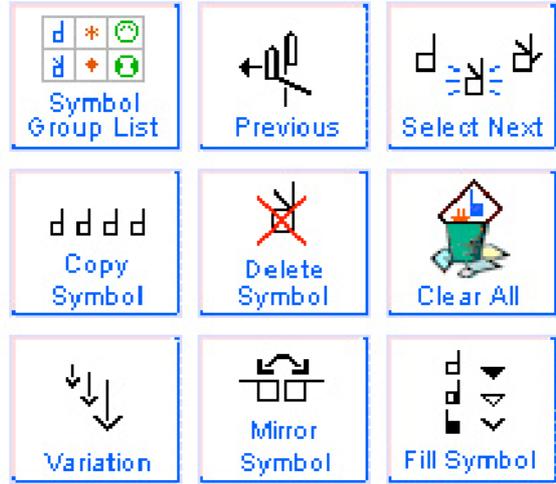
#### 48. إضافة تعابير وجهية

اضلأسفل مجموعة حاجب العين .

اختر حاجب العين المتجه للأسفل . اسحب الرمز إلى صندوق الإشارة. ضعه بين اليمين الاثنتين .



 Group List	 Previous	 Select Next
 Copy Symbol	 Delete Symbol	 Clear All
 Variation	 Mirror Symbol	 Fill Symbol



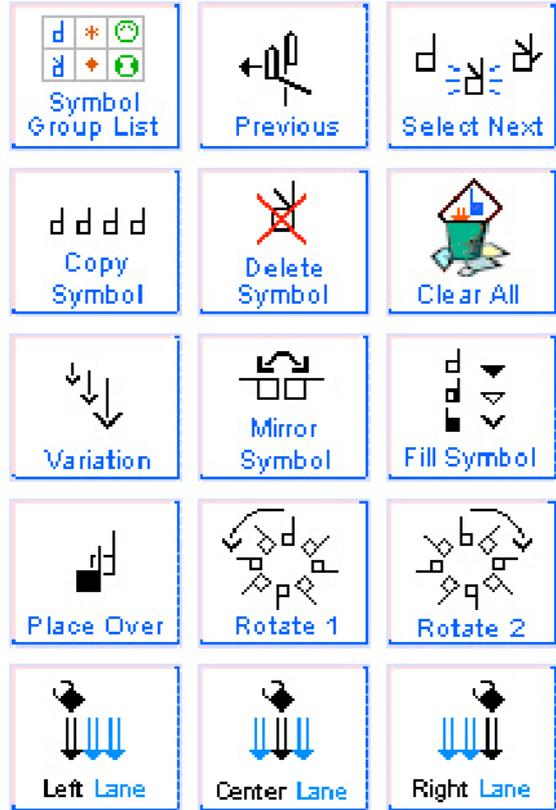
#### 49. إضافة رموز الحركة

اضغط على مجموعة السهم ذي الذيل المزدوج. اختر السهم الذي تريده. اسحب الرمز إلى صندوق الإشارة. ضعه على يمين ويسار اليدين. الإشارة اكتملت الآن وهي جاهزة لتضاف إلى الجملة.



 Group List	 Previous	 Select Next
 Copy Symbol	 Delete Symbol	 Clear All
 Variation	 Mirror Symbol	 Fill Symbol
 Place Over	 Rotate CCW	 Rotate CW
 Left Arrow	 Right Arrow	 Down Arrow



الجزء السادس : كيف تنشئ جملة

### 50. إضافة إشارة إلى جملة

لإضافة إشارة إلى جملة . اضغط على احد أزرار الخلية . سوف تضاف الإشارة إلى عمود الجملة .

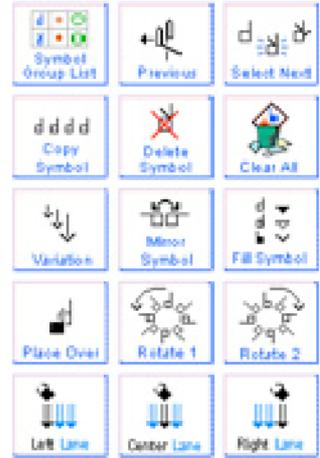
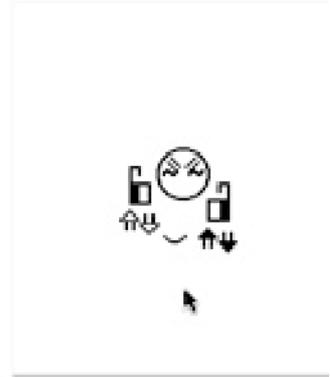


SignText™

Editor

Save

sign-16



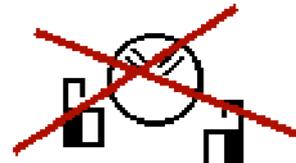
صندوق الإشارة  
عمود جملة الإشارة  
اضغط على احد أزرار الخلية  
لإضافة إشارة للجملة

### 51. حذف إشارة من الجملة .

لقد وضعت الإشارة خطأ في مكانها ,, وهذا ليس بالأمر الجيد! . أريد أن احذفها. اضغط على إشارة **✗ الحمراء** في أسهم تحرير الإشارة. الإشارة سوف تحذف .



**Delete**



**woops!**

52 . نقل إشارة إلى أعلى أو أسفل إشارة أخرى في الجملة

إذا وضعت الإشارة خطأ أعلى أو أسفل إشارة أخرى . اضغط على سهم تحرير الإشارة الأزرق  لتحريك الإشارة للأعلى أو الأسفل في الجمل.

حرك الإشارة للأسفل  
اضغط على السهم الأزرق الموجه للأسفل



To move  
a sign  
down,  
click on  
this arrow



53 . نقل الإشارة إلى خلية أخرى

إذا وضعت الإشارة خطأ في الخلية الجانبية. في الوقت الذي يجب أن تكون في الخلية الوسطى .. اضغط على أسهم تحرير النص لتحريكها جانباً .

حرك الإشارة لليمين

اضغط على الزر الجانبى الأيمن الأزرق



To move  
a sign  
right, into  
another  
Lane...



54 . تحميل الإشارة في صندوق الإشارة لأجراء عملية التحرير  
إذا أردت تغيير الإشارة. اضغط على زر تحميل محرر الإشارة (علامة صح خضراء) لإعادة تحميل الإشارة  
في صندوق الإشارة

لتحرير الإشارة

اضغط على علامة الصح الخضراء

sign-16

Click on the green check mark to load a sign back into the SignBox for editing

### 55. استبدال إشارة بأخرى جديدة

لإنشاء إشارة جديدة في صندوق الإشارة . ثم اضغط على زر تحرير النص وهو مربع البرتقالي اللون على يسار الإشارة التي تريد استبدالها . الإشارة التي تم إنشاؤها في صندوق الإشارة ستحل محل الإشارة القديمة

#### استبدال إشارة

اضغط على المربع البرتقالي الذي تتوسطه نقطة

sign-16

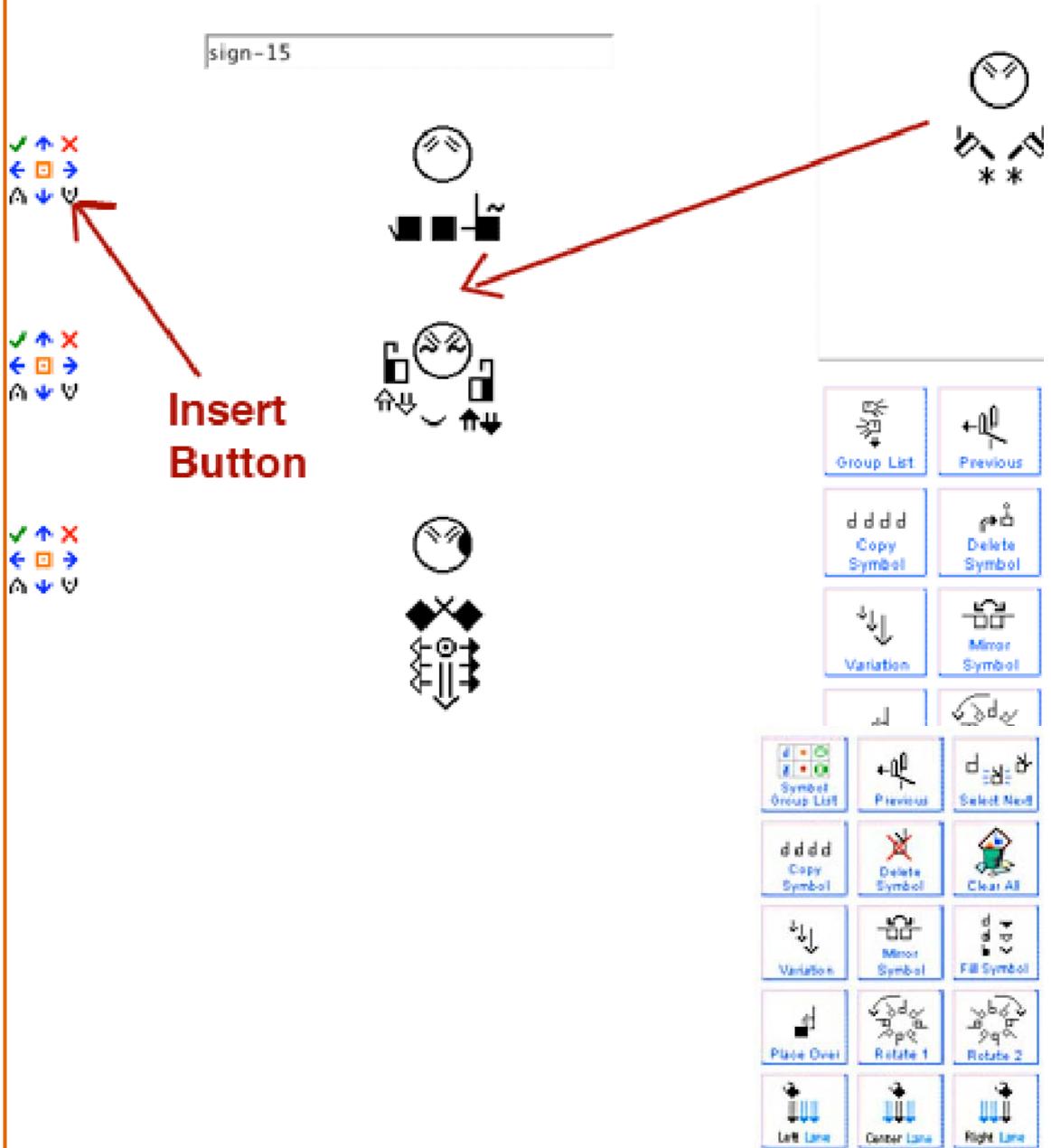
Click on the orange square to replace a sign with the sign in the SignBox

### 56 . إدخال إشارة بين إشارتين

إذا نسيت إشارة ! انشئنا شارة جديدة في صندوق الإشارة . ثم اضغالسابع:حد من زري إدخال الإشارة من أزرار تحرير النص لإدخال الإشارة فوق أو أسفل الإشارة الموجودة في الجملة.

ادخل إشارة تحت إشارة

اضغط على السهم الذي يشير للأسفل وفي وسطه نقطة

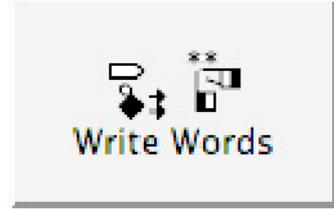
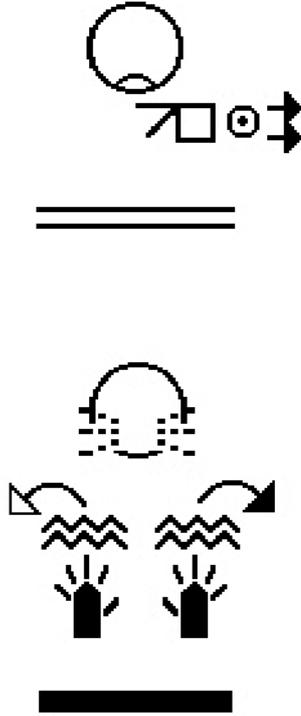


**Insert  
Button**

**الجزء السابع : الطباعة . التصدير و استخدام SWML**

**57 . تصدير الأعمدة كملفات PDF**

- الخطوة 1 :** افتح الوثيقة في بدالة الإشارة .  
**الخطوة 2 :** اضغط على زر بريد الإشارة SignMail .  
**الخطوة 3 :** اضغط على أيقونة Print to PDF الموجودة على يسار الشاشة لتحويل النص إلى ملف بي دي اف .....تابع في الصفحة التالية

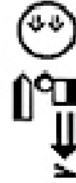
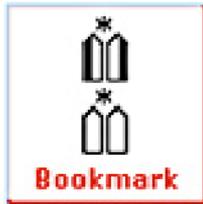
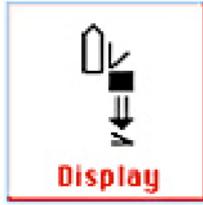


الخطوة 2



الخطوة 4 :

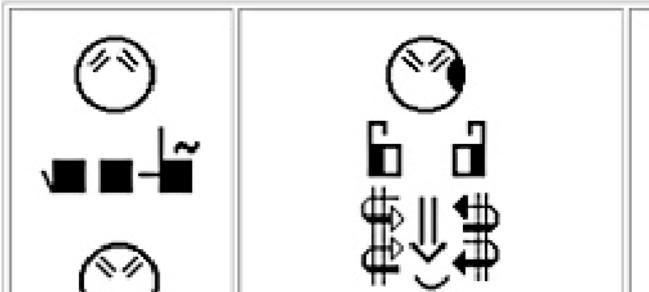
سوف تظهر صفحة بامتداد PDF غير إعدادات الصفحة وحجم الأعمدة اضغط زر PDF.



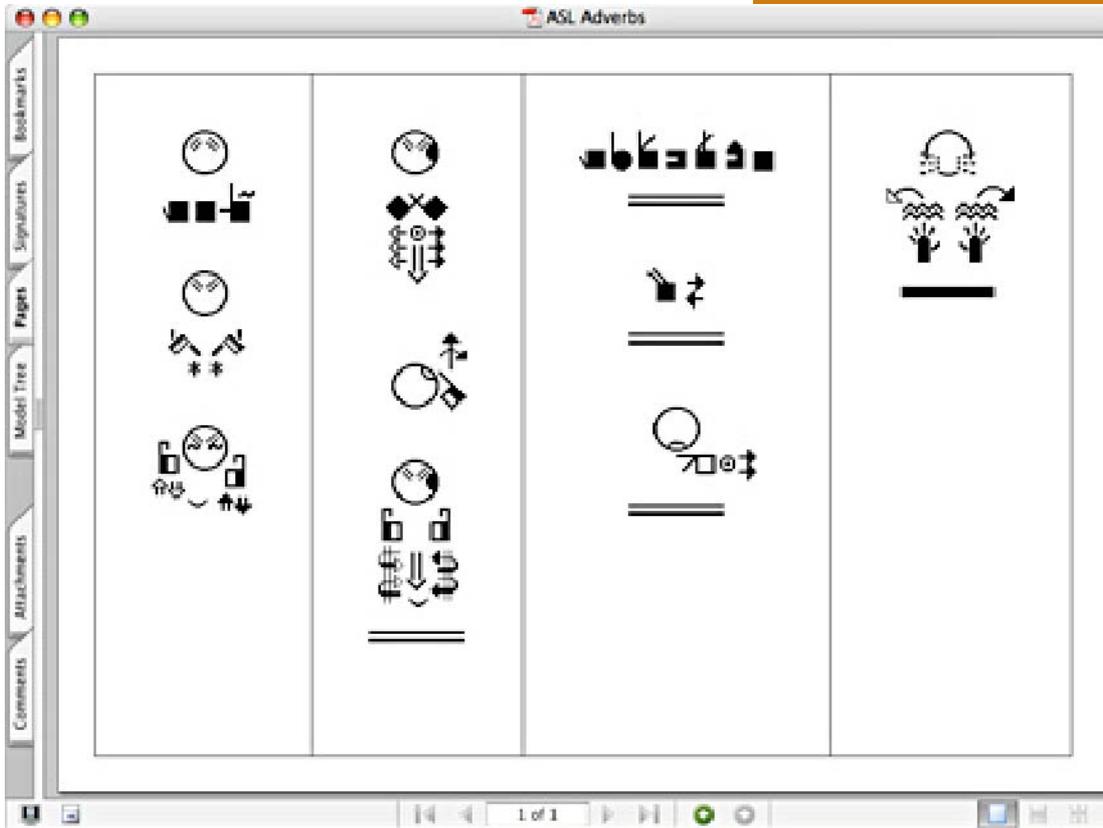
# SignText

Print to PDF

Document Name	SignText .pdf
Page format	A4
Page layout	Landscape
Sign size	Normal
Colorize	<input type="checkbox"/>
Column lines	<input checked="" type="checkbox"/>
Horizontal lines	<input checked="" type="checkbox"/>
Lane Offset	75
Column Padding	45
Sign Spacing	10
	PDF

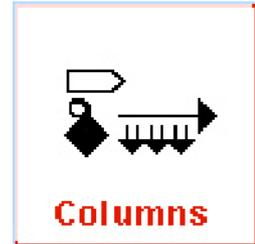
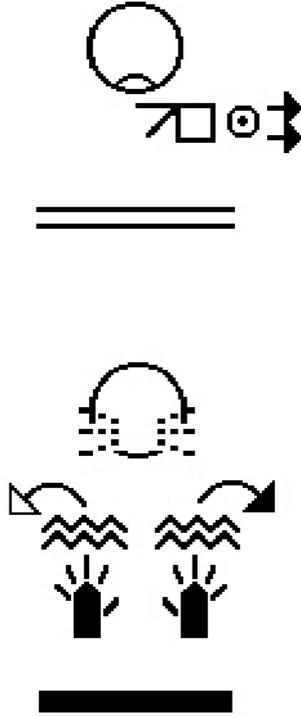


**الخطوة 5:** سوف تظهر خلايا وثيقتك بامتداد PDF.  
**الخطوة 6:** افتح وثيقتك بملف ب يدي اف باستخدام برنامج أكروبات ريدر Acrobat Reader أو أي برنامج يمكن له فتح ملفات بامتداد ب يدي اف .

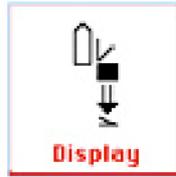


### 58 . تصدير الأعمدة كملفات رسم GRAPHICS

- الخطوة 1 :** افتح الوثيقة في بدالة الإشارة .
- الخطوة 2 :** اضغط على زر بريد الإشارة **SignMail** .
- الخطوة 3 :** اضغط على أيقونة الأعمدة **Columns** على يسار شاشة الكمبيوتر .... تابع في الصفحة التالية



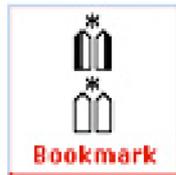
الخطوة 2  
الخطوة 4 : تظهر صفحة صور الأعمدة [Columns Images](#) . غير إعدادات حجم الأعمدة ولونها .  
اضغط على زر [Download Columns](#)



Display



Editor



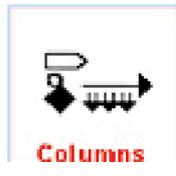
Bookmark



SignMail



Print to PDF



Columns



# SignText™

Column Images

Image Base Name

Column Height

Width

Column Size

Sign size

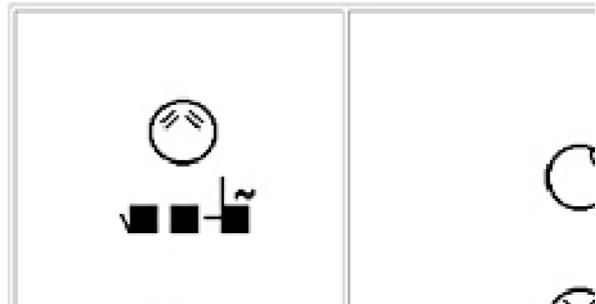
Colorize

Lane Offset

Column Padding

Sign Spacing

[Download Columns](#)



**الخطوة 5:** سوف تظهر الأعمدة على سطح المكتب على شكل مجلد مضغوط a zipped folder .  
**الخطوة 6:** فك ضغط الملف ومن ثم قم بفتحه . سوف تجد الأعمدة محفوظة كصور بامتداد بي ان جي PNG ويمكن نقلها إلى برامج أخرى مثل برنامج مايكروسوفت ورد Microsoft Word أو بنك الإشارة SignBank أو دوكيومنت ميكر Document Maker ..



SignText-1185940103  
(2).zip



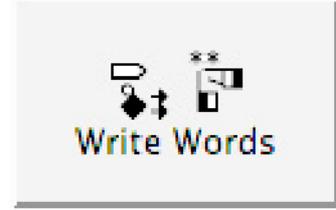
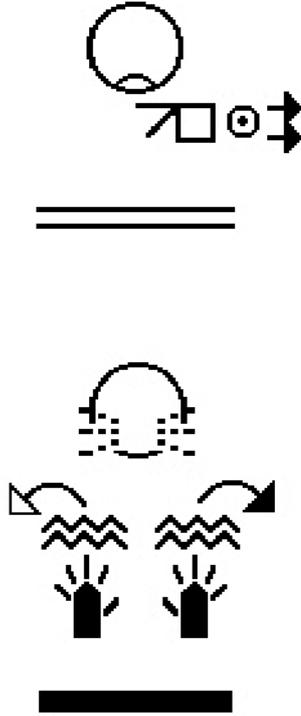
SignText-1185940103



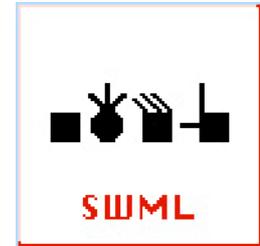
SignText-1185940103  
-1.png

59 . العمل خلال SWML

- الخطوة 1:** افتح الوثيقة في بدالة الإشارة .
- الخطوة 2:** اضغط على زر بريد الإشارة SignMail .
- الخطوة 3:** اضغط على أيقونة SWML الموجودة يسار شاشة الكمبيوتر....تابع في الصفحة التالية ..



الخطوة 2



**الخطوة 4 :** سوف تظهر صفحة [SWML Online](#) على الانترنت. غير إعدادات حجم الأعمدة وحجم الرموز. اضغط على زر الاستعراض [Preview Button](#) حتى تتأكد من شكل الإشارات الذي تريده ثم انسخ SWML

**للاستفسار عن SWML**

اكتب إلى ستيف سلفينسكي [Steve Slevinski](#) على العنوان التالي:

**Steve Slevinski**  
[slevin@signpuddle.net](mailto:slevin@signpuddle.net)



# SignText™

SWML Online

## SWML/S 1.1

```
<?xml version="1.0"?>
<!DOCTYPE swml SYSTEM "http://www.signpuddle.com/swml/swml-s.dtd">
<swml dialect="S" version="1.1" lang="sgn" glosslang="">
  <sign lane="0">
    <gloss></gloss>
    <symbol x="107" y="64">03-01-001-01-01-01</symbol>
    <symbol x="92" y="120">01-10-002-01-03-01</symbol>
    <symbol x="110" y="120">01-10-011-01-03-01</symbol>
    <symbol x="136" y="105">01-09-015-01-03-01</symbol>
    <symbol x="152" y="112">08-01-001-01-01-05</symbol>
  </sign>
  <sign lane="0">
    <gloss></gloss>
    <symbol x="84" y="105">01-05-047-01-05-10</symbol>
    <symbol x="117" y="105">01-05-047-01-05-02</symbol>
    <symbol x="99" y="130">02-01-001-01-01-01</symbol>
    <symbol x="116" y="130">02-01-001-01-01-01</symbol>
  </sign>
</swml>
```

Signs per column

Sign size

## 60 . تصدير الملفات من بدالة الإشارة SIGNPUDDLE إلى بنك الإشارة SIGNBANK

حاليا فان أمر التصدير **Export** يصدر إشارات مفردة من قاموس بدالة الإشارة إلى ملف اسمه **sbml.xml** , و الذي يوجد على سطح المكتب . ويمكن الوصول إلى هذا الملف من خلال برنامج بنك الإشارة **SignBank 8.5** , والذي يجعل استقبالك الإشارات من بدالة الإشارة إلى قاموس بنك الإشارة أسرع , من اجل الطباعة .

وبالرغم من وجود خطط لتطوير خاصية التصدير. إلا انه في الوقت الحاضر لا يمكن نقل نصوص الإشارة وملفات الصور.

**الخطوة 1 :** قاموس الإشارة الأمريكية في بدالة الإشارة

**الخطوة 2 :** اضغط على زر التصدير **Export Button** الموجود في أسفل يسار الشاشة

**الخطوة 3 :** سوف تفتح شاشة التصدير **Export Screen**



SignPuddle™

Home

Export

### Export

All

Completed

### Custom Export

start

## Export

All

Completed

## Custom Export

start

زر الكل All

تصدير كل الإشارات

زر الإكمال Completed

صدر كل الإشارات مع بيانات الأبجدية.

تصدير خاص Custom Export

تصدير الإشارات المحددة اعتمادا على نتائج البحث .

**الخطوة 4 :** لتخصيص التصدير , اضغط على زر البداية **Start** .

**الخطوة 5 :** سوف يتغير البحث إلى:

**الخطوة 6 :** ابحث عن الإشارة التي تريد تصديرها . اضغط على زر تصدير **Export** .

## Export

All

Completed

## Custom Export

Export

Cancel

## Technical Support الدعم الفني

لغايات الدعم الفني اكتب إلى فالري ساتون في أي وقت

Contact us anytime!

Val ;-)

Valerie Sutton  
Sutton@SignWriting.org

Steve Slevinski  
slevin@signpuddle.net

SignPuddle  
Online Sign Language Community  
<http://www.SignBank.org/signpuddle>

Other SignPuddle Sites  
<http://www.SignPuddle.org>  
<http://www.SignPuddle.com>  
<http://www.SignPuddle.net>

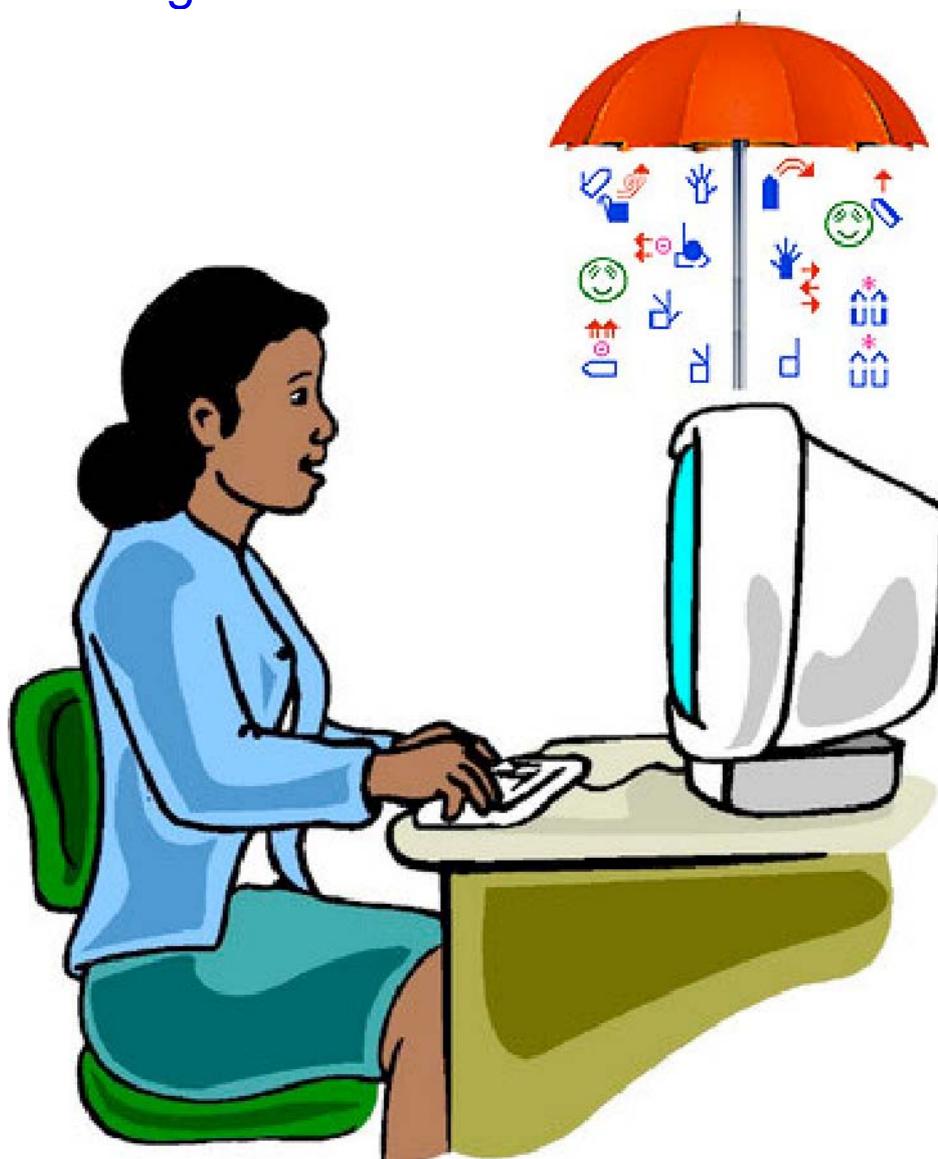
SignWriting  
Read & Write Sign Languages  
<http://www.SignWriting.org>

SignBank  
Create Sign Language Databases  
<http://www.SignBank.org>

SignWriting List  
Technical Support: Ask questions to the List  
<http://www.SignWriting.org/forums/swlist>

SignWriting Literature Project  
The DAC, Deaf Action Committee  
Center For Sutton Movement Writing  
an educational nonprofit organization  
P.O. Box 517, La Jolla, CA, 92038, USA  
tel 858-456-0098 fax 858-456-0020  
D-Link Videophone: 66.27.57.178  
Skype Name: valeriesutton

# SignPuddle™ Software



Software by  
Steve Slevinski.

Published by the  
SignWriting Press  
P.O. Box 517,  
La Jolla, CA.  
92038-0517, USA

tel: 858-456-0098

[www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org)  
[www.SignPuddle.net](http://www.SignPuddle.net)

• [www.SignBank.org/signpuddle](http://www.SignBank.org/signpuddle) • [www.SignPuddle.org](http://www.SignPuddle.org) •

قام بترجمة هذا الدليل إلى اللغة العربية ضمن مشروع تطوير كتابة لغة الإشارة العربية :  
د. محمد إسماعيل أبو شعيرة  
أستاذ التربية الخاصة المساعد  
كلية المجتمع بالرياض  
جامعة الملك سعود

ت: 00966-4735277  
جوال : 00966-558923823

بريد الكتروني :  
m\_abushaira@hotmail.com  
m\_abushaira@yahoo.com

لمعرفة المزيد حول مشروع تطوير كتابة لغة الإشارة العربية يمكن الاتصال بالدكتور محمد أبو شعيرة , أو زيارة الرابط التالي:

[www.signwriting.org/arabic](http://www.signwriting.org/arabic)

تمت الترجمة بإذن من السيدة فالري ساتون , مخترعة نظام كتابة لغة الإشارة.